

Žozuwe citaaboo

Citaaboo fahamandiroo

Žozuwe citaaboo ga Kanaŋ gandaa diiyanoō nda Izirayel izey alkabiilawey goroyanoo Kanaŋ gandaa ra filla. A ga šelar Žozuwe ga kaŋ huru Musa dogoo ra ka tee jineboro.

Citaaboo woo ga hin ka zamnandi zamna hinza:

1. Kanaŋ gandaa diiyanoō (zamna 1na—12to)
2. Gandaŋ zamnaroo (zamna 13to—21to)
3. Žozuwe waati kokoraa (zamna 22to—24to)

Irkoy na nga jamaa noo ganda. Woo ga cebe kaŋ allaahidey kul kaŋ Irkoy n'i zaa Izirayel hayragey se, kaŋ a yee koyne k'i har Musa se, a n'i tee k'i tabatandi. Deedaa kaŋ ga hin ka teendi Irkoy nda Izirayel game Kanaŋ gandaa diiyanoō ra goo nda doo beeri sanda Izirayel fattaroo Misira gandaa ra. Izirayel wongoo Kanaŋ nda ngi fattaroo Misira, i kul ra boro ga dii Irkoy teegoyey kaŋ g'i faaba ka biney daŋ kaŋ i ga duu hinay ngi iberey ga.

Labey kaŋ i n'i wongu ka duu ey nda wey kaŋ i ga kaa k'i wongu ka duu ey, i g'i zamna k'i mayr hala Izirayel izey ma hin ka duu gorodoo ka huna. Woo se citaaboo ra boro ga dii koyra booboyaŋ kaŋ harandi.

Za Kanaŋ gandaa diiyanoō fillaa hala gandaa zamnaroo, Žozuwe g'i hongandi Irkoy laadirtaraa, maanaa hayey kaŋ Irkoy n'i har a g'i tee, woo maaganda se jamaa ga hima ka Irkoy yaamarey ka goy. I ma hawgay, yawey kaŋ game i goo, a ga hin ka kate i se haya kaŋ m'i karandi laadirtaray jaŋay taaga ra. Amma jamaa kayandi ka Irkoy hinne gana.

Irkoy na Žozuwe daŋ Musa dogoo ra

1 ¹Musa, Abadantaa tamoo, buuyanoo banda ga, Abadantaa nee Žozuwe, Nun iz'aroo, Musa banda hunoo se: ²«Musa, ay tamoo buu. Sohō tun ka Žurdeŋ isaa deŋ, ni nda jamaa woo kul, ka koy gandaa ra kaŋ ay g'a noo ngi, Izirayel izey se. ³Nongu kul kaŋ war cewey n'a taama, ay n'a noo war se, sanda takaa kaŋ nda ay n'a har Musa se. ⁴War laboo ga beeri, k'a dii za saajoo ka koy Libaŋ hala Efrat isa beeroo do ka koy Heti borey gandaa ra hala teeko Beerooa^a do, waynakaraj here. ⁵Ni hunaroo kul ra, boro sii no kaŋ ga hin ka kay ni jine. Ay goo ni bande sanda takaa kaŋ nda ay bay ka bara Musa bande. Ay si ni naj, ay si ni fur. ⁶Ma albarka daŋ ni boŋ ra, ma bine tee, zama ni no ma jamaa woo noo gandaa sanda tubu kaŋ ay ſee ngi baabey se kaŋ ay g'a noo i se. ⁷Hayaa de kaŋ no ti ma hanse ka albarka daŋ ni boŋ ra, ma bine tee ka hawgay ka dira nda ašariyaa kul kaŋ Musa, ay tamoo n'a har ma ne. Masi šiiri a se kabe henna wala ilaala here, woo ra n'ga tee kayante nongu kul kaŋ ra n'ga koy. ⁸Ašariyaa tiiraa woo, ni mijoo masi fay nda a, m'a caw cijin nda zaari ka hawgay ka dira nda hayaan kul kaŋ hantumandi a ra, woo ra ni teegoyey ga boori, woo ra n'ga tee kayante. ⁹Ay mana ni yaamar kaŋ ma albarka daŋ ni boŋ ra, ma bine tee? Masi hunbur, masi joote, zama Abadantaa, ni Koyoo goo ni bande nongu kul kaŋ ra n'ga koy.»

Žozuwe soolu ka Žurdeŋ isaa deŋ

¹⁰Žozuwe na jamaa hantumkey yaamar ka nee: ¹¹«Wa jamaa kaloo dira k'i yaamar ka nee: «Wa jaayen marga k'a jisi, zama ne nda jirbi hinza war ga Žurdeŋ isaa deŋ ka huru gandaa ra k'a dii kaŋ Abadantaa, war Koyoo g'a noo war se war

^a1.4 Teeko Beeroo man'ti kala Mediterane teekoo.

m'a mayray...»¹² Žozuwe nee Ruben borey, nda Gad borey, nda Manase alkabiila jeraa se: ¹³ «Wa hongu šennoo kaj Musa, Abadantaa tamoo n'a ka war yaamar ka nee: *Abadantaa, war Koyoo ga war noo hunanzamay. A ga war noo gandaa woo.*»¹⁴ Aywa, gandaa kaj Musa n'a noo war se Žurdej isaa se banda, war woyey, nda war zankey, nda war adabbawey ma cindi a ra. Amma war kul, wongaari henney, war ma bisa wongu-ize ka koy wongu-ize war armey jine. War m'i faaba¹⁵ hala waati kaj ra Abadantaa na war armey noo hunanzamay sanda war, de mo i ma gandaa mayray kaj Abadantaa, war Koyoo g'a noo i se. Woo banda ga, war ma yee kate ka gandaa mayray kaj ti war halaalaa. Musa, Abadantaa tamoo, k'a noo war se Žurdej isaa se banda, waynahunay kaboo here.»

¹⁶I na Žozuwe zaabi ka nee: «Haya kul kaj nda n'n'ir yaamar, ir g'a tee, nongu kul kaj ra n'n'ir sanba, ir ga koy. ¹⁷Ir ga hajajer ma ne haya kul here sanda takaa kaj nda ir na hajajer Musa se. Abadantaa, ni Koyoo de ma bara ni bande sanda takaa kaj nda a cindi Musa bande. ¹⁸Boro kul kaj ture ni yaamarey ga, boro kaj mana hajajer ni yaamarey se haya kul ra, bora ga wiyyandi. Ma albarka de daj ni boj ra, ma bine tee.»

Žozuwe na monnokaw hinka sanba Žeriko

2 ¹Žozuwe, Nun iz'aroo na monnokaw hinka tunandi Šitim k'i sanba tuguyan ra, ka nee: «Wa koy gandaa nda Žeriko koyraa guna!» I koy, i huru woykuuru foo do kaj maajoo ti Rahab, i kani no din. ²Boroyaj koy nee Žeriko kokoyoo se: «Nga ne, aruyaj kaa ne cijin ka gandaa monno, Izirayel izeyaj no.» ³Woo se Žeriko kokoyoo sanba i ma nee Rahab se: «Arey kaataray kaj kaa ni do, wey din kaj huru ni do, zama i mana kaa kala ka gandaa kul monno.» ⁴Amma woyoo nka aru hinkaa dii k'i tugu, a nee: «Cimi no arey kaa ay do, amma ay si bay nongu kaj ra i hun. ⁵Waatoo kaj koyraa mijoo ga baa ka daaba, almaaro ra, i fatta ka koy bila nda ya bay nongu kaj ra i ga koy. W'i gaarandi nda cahāyan, war ga duu ey.»

⁶Ka gar a nk'i žigandi sooraa boj, de a n'i tugu lej subey ra kaj a n'i yendi no din. ⁷Borey n'i gaarandi Žurdej isaa fondaag a hala yawdogeey ga, ganboo daabandi borey duma ga kaj n'i gaarandi. ⁸Monnokey mana jirbi jina kaj Rahab žigi ka koy i do sooraa boj. ⁹A nee arey se: «Ay ga bay kaj Abadantaa na war noo gandaa, war hunburaa duu ir kul, gandaa borey kul biney hasara war jine. ¹⁰Zama ir maa kaj Abadantaa na Kakaarey teekoo haroo kogandi war jine waatoo kaj war fatta Misira, nda takaa kaj war n'a tee Amor borey kokoy hinkaa Sihoj nda Og se kaj cindi Žurdej isaa duma ga, kaj war n'i halaci sōy. ¹¹Ir maar'a, ir biney hasara, boro kul sii nda bine ka kay war jine, zama Abadantaa, war Koyoo, Koy no beenaa ra beene, nda laboo ga ganda. ¹²Sohō ay g'a wiri war ga, war ma zee ya ne Abadantaa maajoo ga, takaa kaj nda ay na alhormo tee war se, war mo ma alhormo tee ay baaba hugoo se. War m'ay noo silbay henna kaj ¹³war g'ay baaba, nda ay jaa, nda ay armey, nda ay woymey hundey naj i ra, haya kul kaj goo maajey ga war g'a naj a ma hallasi.» ¹⁴Arey nee a se: «Ir ga zee ma ne, kullihinne ir ga hunu, haya kul si duu war, nda war mana šennoo woo fee. Waati kaj Abadantaa n'ir noo gandaa, ir ga borohennataray tee ma ne, ir ga laadir ni here.»

¹⁵Rahab hugoo sii kala koyraa cetaa ra, koyraa cetaa ra nga hugoo goo kaj ra a ga goro. Woo se, a ga hin ka karfu ka aru hinkaa zumandi nda funeetaraa. ¹⁶A nee i se: «Wa koy tondi hondoo here, war ceecikey masi koy duu war. Wa tugu no din jirbi hinza, hala waati kaj war ceecikey yee kate koyraa ra, woo din banda ga, war ma war fondaag zaa ka koy.» ¹⁷Arey nee a se: «Hayey ne kaj ra žeeyanoowoo kaj ir n'a tee ma ne ga hun ir ga: ¹⁸nga ne, waati kaj ir huru gandaa ra, ma karfu ciraawoo haw funeetaraa ga kaj nda n'n'ir fattandi, ma ni baaba, nda ni jaa, nda ni armey, nda ni baaba hugoo kul marga ni jere. ¹⁹Ni boro kul kaj cewoo na ni

hugoo mijoo taama ka fatta, nga kuroo alhakoo goo a ga, ir, ir ga henan. Amma nda ir kaboo too boro do kanj goo ni bande hugoo ra, boraa kuroo alhakoo goo ir ga.²⁰ Šennoo kanj ir n'a har ma ne, nda n'n'a fee, ir ga henan žeeyanoo ra kanj ni kate ir m'a tee ma ne.»²¹ A nee: «Ay yadda war šennoo ga.» A n'i naj i ma koy, i koy. Woo banda ga, a na karfu ciraaj funeetaraa ga.²² I koy, i too tondi hondoo do, i cindi no din jirbi hinza, hala waatoo kanj ra borey kanj g'i ceecei yee kate koyraa ra. Ngi ceeceikey n'i ceecei nongoo kul ra, amma i mana duu ey.²³ Woo banda ga, aru hinkaa willi ka zunbu tondi hondoo boŋ, i na isaa deej. I too kate Žozuwe, Nun iz'aroo do, i na hayaa kul har a se kanj tee.²⁴ I nee Žozuwe se: «Šikka sii Abadantaa na gandaa kul daj ir kabey ra. Gandaa borey kul biney hasara ir maaganda.»

Žurdej isaa deňyanoo

3 ¹Žozuwe tun subbaahi biya, a hun Šitim ka koy too Žurdej isaa do, nga nda Izirayel izey kul, i goro no din jina i deej. ²Jirbi hinza banda ga, hantumkey na jamaa kaloo yaara ³ka jamaa yaamar ka nee: «Za war dii Abadantaa, war Koyoo amaanaa sundukoo, waati kanj sargari juwalkey kanj ti Lewi borey g'a zaa, war ma tun nongoo kanj ra war goo, war ma hanga a.⁴ Amma kabedaaru zenber hinka (2.000) cine ga huru war nda a game, war masi man a. Woo ra war ga bay fondaan kanj nda war ga koy, zama war mana bay ka bisa nda fondaan woo.»

⁵Žozuwe nee jamaa se: «Wa war boŋ daj jere ga Irkoy se, zama suba Abadantaa ga kayifiyaj tee war game.»⁶ Žozuwe nee sargari juwalkey se: «Wa amaanaa sundukoo zaa, war ma huru jamaa jine.» I na amaanaa sundukoo zaa, i dira jamaa jine.

⁷Abadantaa nee Žozuwe se: «Hō ay ga sintin ka ni jer Izirayel kul jine, hala i ma bay kanj ay goo ni bande sanda takaa kanj nda ay cindi Musa bande. ⁸Ni, ma sargari juwalkey kanj ga amaanaa sundukoo zaa yaamar ka nee: «Waati kanj war too Žurdej isaa mijoo ga, war ma kay Žurdej haroo ra...»⁹ Woo banda ga, Žozuwe nee Izirayel izey se: «Wa man kate ne ra, war ma hanjayer Abadantaa, war Koyoo šenney se.»¹⁰ Žozuwe nee koyne: «Woo ra war ga bay kanj Irkoy hunantaa goo war game, de šikka sii a ga Kanaj borey, nda Heti borey, nda Hewi borey, nda Ferezi borey, nda Girgaši borey, nda Amor borey, nda Žebus borey gaaray war jine.¹¹ Sargari juwalkey ga laboo kul Boŋkoynoo amaanaa sundukoo zaa ka huru Žurdej isaa ra war jine.¹² Sohō, wa aru woy cindi hinka (12) zaa Izirayel alkabiilawey ra, alkabiila foo kul aru foo.¹³ Za sargari juwalkey kanj ga Abadantaa, laboo kul Boŋkoynoo sundukoo zaa, na ngi cewey daj Žurdej isaa haroo ra, Žurdej isaa haroo ga dunbu, haroo kanj ga doori ka hun beene ga kay, a ga kay ma nee lalaba.»

¹⁴Waati kanj jamaa hun ngi hukkumey do ka koy Žurdej isaa deej, sargari juwalkey kanj na amaanaa sundukoo zaa koy jamaa jine.¹⁵ Woo mana teendi kala hegaa waati. Waatoo woo kul ra Žurdej isaa ga boosu nongoo kul here. Za sargari juwalkey kanj kone sundukoo goo too isa mijoo ga, i na ngi cewey daj haroo ra,¹⁶ haroo kanj ga doori ka hun beene marga ka tee lalaba kuku. Lalabaa ga moor, a goo koyraa kanj se i ga nee Adama jere kanj goo Sartan koyraa jere. Haroo kanj ga doo ka koy Ganganoo gandaa teekoo here kanj ti teeko Ciiri-ciirantaa ra, hari hinkaa din dunbu ka hun cere ga. Jamaa na isaa deej Žeriko tenje.¹⁷ Sargari juwalkey kanj na amaanaa sundukoo zaa kay tak ngi dogeys ra labu kogaa ga, Žurdej isaa gamoo ra. Izirayel kul ga bisa labu kogaa ga hala waatoo kanj gandaa kul na Žurdej isaa deej ka bisa.

Tondi woy cindi hinkaa (12) kanj tee hongandihaya

4 ¹Waatoo kanj gandaa kul na Žurdej isaa deej ka ben, Abadantaa nee Žozuwe se:² «Wa aru woy cindi hinka (12) zaa jamaa ra, alkabiila foo kul aru foo.³ War m'i yaamar ka nee: Žurdej isaa gamoo, nongoo kanj ra sargari juwalkey cindi ka kay

war ma tondi woy cindi hinka (12) kaa, war m'i ka koy war bande k'i jisi nongoo kan ra war ga cijinoo tee.»»

⁴Žozuwe na aru woy cindi hinkaa (12) cee kaj a n'i suuba Izirayel izey ra, alkabiila foo kul aru foo. ⁵Žozuwe nee i se: «Wa bisa Abadantaa, war Koyoo sundukoo jine, Žurdej isaa gamoo here, war boro foo kul ma tondi foo zaa nga jesoo ga ka sawa nda Izirayel izey alkabiilawey hinnaa, ⁶hala woo ma tee war game hongandihaya. Nda suba war izey na war hää ka nee: «Macin ti tondey wey addaliloo war se?», ⁷war m'i zaabi se ka nee: «Žurdej isaa haroo nka dunbu Abadantaa amaanaa sundukoo jine. Waatoo kaj sundukoo ga Žurdej isaa dej, Žurdej isaa dunbu ka hun cere ga.» Tondey wey no ma Izirayel izey hongandi waati kul.»

⁸Izirayel izey na hayaa tee kaj Žozuwe n'a yaamar. I na tondi woy cindi hinka (12) kaa Žurdej isaa gamoo ra, sanda takaa kaj nda Abadantaa n'a har Žozuwe se, ka sawa nda Izirayel izey alkabiilawey hinnaa. I n'i zaa ngi bande ka koy ngi gorodogoo ra k'i jisi no din. ⁹Žozuwe na tondi woy cindi hinka (12) kayandi nongoo kaj ra sargari juwalkey cindi ka kay nda amaanaa sundukoo, tondey goo no din hala hō.

¹⁰Sargari juwalkey kaj ga sundukoo zaa kay Žurdej isaa gamoo ra hala waatoo kaj ra šennoo kul kaj Abadantaa na Žozuwe yaamar a m'a har jamaa se kul teendi sanda takaa kaj nda Musa na Žozuwe yaamar. Jamar dej nda cahäyan. ¹¹Waatoo kaj jamaa kul dej ka ben, Abadantaa sundukoo nda sargari juwalkey bisa ka huru jamaa jine. ¹²Rubej iz'arey, nda Gad iz'arey, nda Manase alkabiila jeraa dej wongu-ize ka koy wongu-ize Izirayel izey jine sanda takaa kaj nda Musa n'a har i se.^b ¹³A ga koy too wongaari zenber woyaaci (40.000) cine kaj bisa Abadantaa jine wongu se ka koy Žeriko ganganey ra.

¹⁴Hanoo din, Abadantaa na Žozuwe beerandi Izirayel kul jine, i hunbur a nga hunarao kul ra sanda takaa kaj nda i hunbur Musa.

¹⁵Abadantaa nee Žozuwe se: ¹⁶«Sargari juwalkey kaj kone sundukoo goo yaamar i ma žigi ka hun Žurdej isaa ra.» ¹⁷Woo ga, Žozuwe na sargari juwalkey yaamar ka nee: «Wa žigi ka hun Žurdej isaa ra.» ¹⁸Waatoo kaj sargari juwalkey kaj ga sundukoo zaa žigi ka hun Žurdej isaa gamoo ra, kaj i na ngi cewey jer ka koy guraa ga, Žurdej isaa haroo yee nga dogoo ra ka yee dandiyen takaa žeenaa ga ka boosu nongu kul here.

¹⁹Jamaa žigi ka hun Žurdej isaa ra handu jinaa jirbi woya (10). I goro Gilgal, Žeriko waynahunay here.

²⁰Tondi woy cindi hinkaa (12) din kaj i n'i zaa Žurdej isaa ra, Žozuwe n'i sinji Gilgal.

²¹Žozuwe nee Izirayel izey se: «Nda suba war izey na ngi baabey hää ka nee: «Macin ti tondey wey addaliloo?», ²²war ma bayrandi war izey se ka nee: Izirayel na Žurdej isaa dej bila cewey ma tay.» ²³Zama Abadantaa, war Koyoo na Žurdej isaa haroo kogandi war jine hala war ma bisa ka ben, sanda takaa kaj nda Abadantaa, war Koyoo n'a tee Kakaarey teekoo se kaj a n'a kogandi ir jine hala ir ma duu ka bisa ka ben. ²⁴Woo teendi hala dumey kul kaj goo laboo ga ma bay kaj Abadantaa kaboo man'ti kala hini beeri, hala war ma hunbur Abadantaa, war Koyoo waati kul.»

5 ¹Waatoo kaj ra Amor borey kokoyey kul kaj cindi Žurdej isaa banda ga waynakarajay here nda Kanaj borey kokoyey kul kaj goo teekoo^c jere maa kaj Abadantaa na Žurdej isaa kogandi Izirayel izey jine hala ir ma dej ka ben, biney hasara, biney hun Izirayel izey maaganda.

^b4.12 Zamnaa 1.12–15; Kabuyaney 32.20–22; Alhukumoo 3.18.

^c5.1 Teekoo man'ti kala Mediterane teekoo.

Izirayel izey hurubanguyanoo Gilgal ra

² Waatoo din ra, Abadantaa nee Žozuwe se: «Tondi huryawayan tee, de ma yee ka Izirayel izey danbangu cee hinkantoo.» ³ Žozuwe na tondi huryawayan tee, a na Izirayel izey danbangu Aralot (maanaa «hurubanguyan») hondoo jere. ⁴ Addaliloo ne kaj se Žozuwe n'i danbangu, jamaa kul kaj fatta Misira, arey, wongaarey kul nka buu saajoo ra, diraa waati, ngi fattaroo ga Misira. ⁵ Jamaa kul kaj fatta Misira nka hurubangu, amma jamaa kul kaj hayandi saajoo ra, diraa waati, ngi fattaroo ga Misira, boro kul mana hurubangu. ⁶ Izirayel izey na jiiri woytaaci (40) tee saajoo ra i ga dira hala gandaa kul dere, wongaariyan kan fatta Misira mana hanjajer Abadantaa se. Abadantaa žee i se kaj i si dii gandaa kan nga žee baabey se kaj nga g'a noo i se, gandaa din kaj ra waa nda yuu ga tee hari. ⁷ A na iz'arey dan dogey ra, ngi no Žozuwe n'i danbangu. Jofoloyan no, zama i man'i danbangu diraa waati. ⁸ Waatoo kan gandaa kul hurubangu ka ben, i cindi ngi dogey ra jamaa kaloo ra hala waatoo kan ra i duu baani. ⁹ Woo banda ga, Abadantaa nee Žozuwe se: «Hō, haawoo kan war n'a ka hun Misira, ay n'a gunguray k'a kaa war ga.» Woo se i ga nee nongoo din se Gilgal (maanaa «gungurayyan») hala hō.

Borcintaraa jingar jinaa Kanan gandaa ra

¹⁰ Izirayel izey gororoo ra Gilgal, i na Borcintaraa jingaroo tee handoo jirbi woy cindi taacantoo (14to) cijinoo Žeriko ganganey ra. ¹¹ Jingaroo subaa ra, i na gandaa ḥaayaney ḥaa, takulayan kan ra dolobiri sii, nda taasu gurunbu haagante zaari follokaa ra. ¹² Subaa ra, ḥaahayaan kan se i ga nee man kay waatoo kan i sintin ka gandaa ḥaayaney ḥaa. Izirayel izey mana yee ka duu man. Jiiroo din Kanan gandaa ḥaayaney no i n'i ḥaa.

Abadantaa wongu-izey boŋkoynoo kaa

¹³ Han foo, kan Žozuwe goo Žeriko jere, a na nga mojney jer ka guna, nga ne, aru foo kay a tenje, nga takubaa hoobandi, a goo kaboo ra. Žozuwe dira ka koy a do ka nee a se: «Ir ra n'goo wala ir iberey ra n'goo?» ¹⁴ A nee: «Ay sii affoo kul se, agay ti Abadantaa wongu-izey boŋkoynoo, sohō ay kaa.» Woo ga, Žozuwe na nga ndumoo sinji laboo ra ka sujudu a se ka nee: «Macin no n'ga baa m'a har ya ne, agay, ni tamoo se, ay koyoo?» ¹⁵ Abadantaa wongu-izey boŋkoynoo nee Žozuwe se: «Ni taamey kaa ni cewey ra, zama nongoo kan ra n'goo ma kay man'ti kala nongu henanante.» Žozuwe n'a tee.

Žeriko koyraa diiyanoo

6 ¹ Žeriko koyraa mijney daabandi ka boori hala Izirayel izey masi duu ka huru. ² Boro kul si fatta, boro kul si huru. ³ Abadantaa nee Žozuwe se: «Guna, ay na Žeriko, nda nga kokoyoo, nda ba nga wongaari henney daj ni kaboo ra ka ben. War kul, wongu-izey, war ma dira ka koyraa windi, war ma koyraa kuubi k'a bere cee foo. Ma taka follokaa tee jirbi iddu. ⁴ Sargari juwalkaw iyye, affoo kul, gaaru hilli foo ma bara a kone, i ma dira sundukoo jine. Jirbi iyyantoo hane war ma koyraa windi cee iyye, sargari juwalkey ga hilley hēenandi. ⁵ Waati kan gaaru hilloo hēe ka kuu, de war maa hilloo hēenoo, jamaa kul ma kuwwa beeri tee. Cetaa kan ga koyraa kuubi ga kan nga boj ga, de jamaa ga žigi ka kara, boro foo kul ga huga nda hayaa kan goo nga jinoo ra.»

⁶ Žozuwe, Nun iz'aroo na sargari juwalkey cee ka nee i se: «Wa amaanaa sundukoo zaa, sargari juwalkaw iyye, affoo kul, gaaru hilli foo ma bara a kone ka koy Abadantaa sundukoo jine.» ⁷ Woo banda ga, a nee jamaa se: «Wa bisa, war ma koyraa yaara, wongu-izey kan goo wongu-izey jine ma huru Abadantaa sundukoo

jine.»⁸ A teendi nda takaa kaj nda Žozuwe n'a har jamaa se. Sargari juwalkaw iyyaa kaj kone gaaru hilli iyyaa goo bisa Abadantaa jine i ga hilley hēenandi Abadantaa amaanaa sundukoo jinoo ra.⁹ Sargari juwalkey kaj ga hilley hēenandi goo wongu-izey jine, wongu-izey kaj ga dira banda goo sundukoo banda ga, sargari juwalkey ga hilley hēenandi.¹⁰ Žozuwe nka jamaa yaamar ka nee: «War masi kuwwa kar, war jindey masi fatta. Šenni kul masi hun war mijney ra hala han kaj ay nee war se: «Wa kuwwa!» Waatoo din war ga kuwwa.»¹¹ I na Abadantaa sundukoo ka koyraa kul yaara, i na koyraa windi cee foo, woo banda ga, i huru jamaa kaloo ra ka kani.

¹² Žozuwe biya ka tun, sargari juwalkey na Abadantaa sundukoo zaa.¹³ Sargari juwalkaw iyyaa kaj kone gaaru hilli iyyaa goo Abadantaa sundukoo jine tun ka dira ka hilley hēenandi. Wongu-izey ga dira i jine, wongu-izey kaj goo banda ga hanga sundukoo. I ga dira hilley hēenoo bande.¹⁴ Zaari follokaa din ra kaj ti zaari hinkantoo i na koyraa windi cee foo, woo banda ga, i yee jamaa kaloo do. I na takaa din da tee jirbi iddu.¹⁵ Jirbi iyyantoo hane, i biya ka tun za moo boo ka koyraa windi nda takaa follokaa cee iyye. Zaari follokaa ti woo kaj i na koyraa windi cee iyye.¹⁶ Cee iyyantoo, waatoo kaj sargari juwalkey na hilley hēenandi, Žozuwe nee jamaa se: «Wa kuwwa, zama Abadantaa na war noo koyraa!»¹⁷ Koyraa ga halaci sōy, a ga tee Abadantaa wane, nga nda hayey kul kaj goo a ra. Woykuuroo kaj se i ga nee Rahab hinne no hundoo ga cindi a ra, nga nda haya kul kaj goo nga hugoo ra, zama a nka dontokey kaj ir n'i sanba tugu.¹⁸ Wa hawgay war masi man hayey ga kaj ga hima ka halaci ka dere sōy, hayey kaj ga halaci ka dere sōy, war mas'i zaa, war masi koy halaci ka dere sōy, war masi koy jamaa kaloo ziibandi, ka kate a ga bone.¹⁹ Nzorfu kaaraa kul, nda wuragoo, nda alhan jinawey, nda guuru jinawey ga yeetandi jere ga Abadantaa se. I ga huru Abadantaa alman jisidogoo ra.»

²⁰ Jamaa na kuwwa kar, i na hilley hēenandi. Waatoo kaj jamaa maa hilley jindoo, i na kuwwa beeri tee, cetaa kaj nga boj ga, jamaa žigi ka koyraa kar, boro foo kul huga nda nga jinoo. I na koyraa dii.²¹ Haya kul kaj goo koyraa ra i n'a halaci k'a derandi sōy, aru nda woy, boro žeenaa nda zanka, haw, feeji nda farka, i n'i kul wii nda takuba.

Rahab nda nga hugoo borey hallasi

²² Žozuwe nka nee aru hinkaa kaj na gandaa monno se: «Wa koy woykuuroo hugoo do, war ma woyoo nda haya kul kaj goo maajoo ga fattandi sanda takaa kaj nda war n'a žee a se.»²³ Zankaarey kaj na gandaa monno koy, de i na Rahab, nda nga baaba, nda nga jaa, nda nga armey nda haya kul kaj goo maajoo ga fattandi. I na nga alkabiilaakul fattandi. I n'i gorandi Izirayel kaloo se taray.²⁴ Woo banda ga, Izirayel wongu-izey na nuune daj Žeriko koyraa ra nda haya kul kaj goo a ra, nda man'ti nzorfu kaaraa, nda wuragoo, nda alhan nda guuru jinawey kaj i n'i daj Abadantaa hugoo alman jisidogoo ra.²⁵ Žozuwe na woykuuroo kaj se i ga nee Rahab hundoo naq a ra, nda nga baaba hugoo, nda hayakul kaj goo maajoo ga. A goro Izirayel hala hō, zama a nka dontokey tugu kaj Žozuwe n'i sanba i ma Žeriko monno.

²⁶ Alwaatoo woo no Žozuwe daj žeeyanoo woo ma teendi ka nee:

«Boraa laali kaj ga Žeriko koyraa woo cin koyne.

A ga asaasoo gorandi nga ize jinaa hundoo ga,
a ga ganbey daj nga koddaa hundoo ga.»

²⁷ Abadantaa goo Žozuwe bande, maajoo huru gandaa kul ra.

Akaj zunuboo nda nga zukandoo

7 ¹ Izirayel izey na laadir jaŋay tee hayey kaj ga hima ka halaci ka derandi sōy here. Akaj baaba ti Karmi, Karmi baaba ti Zabdi, Zabdi baaba ti Zera kaj

mana hun kala Žuda alkabiila ra zaa hayey ra kaj ga hima ka halaci ka dere sōy, Abadantaa futu Izirayel izey ga.

² Žozuwe goo Žeriko, a na aruyan sanba i ma koy Ayi koyraa ra kaj goo Bet-Abej jere, Betel se waynahunay here. A nee i se: «Wa žigi ka koy gandaa monno.» Arey koy Ayi monno. ³I yee kate Žozuwe do ka nee a se: «Jamaa kul masi žigi ka kara. Aru zenber hinka (2.000) wala zenber hinza (3.000) ma žigi ka kara, i ma Ayi kar. Masi jamaa kul farandi k'i sanba i ma koy, zama i si booboo.» ⁴Aru zenber hinza (3.000) cine žigi ka kara, amma i zuru Ayi borey jine. ⁵Ayi arey na boro waranza cindi iddu (36) kar i ra. I n'i gaaray za koyraa mijoo ga hala Šebirim k'i kar ka koy zunbudogoo ra. Jamaa biney hasara, gaahamey kul buu i ga.

⁶ Žozuwe na nga jinde bankaarawey kottu ka nga binemaraa cebe ka kaj ka nga ndumoo sinji laboo ra Abadantaa sundukoo jine hala almaaroo ra, nga nda Izirayel boro beerey. I na labu warra ngi bojey ga. ⁷Žozuwe nee: «He ay Koyoo, Abadantaa, macin se n'a jamaa woo ka Žurdej isaa den hala m'ir daj Amor borey kabey ra hala i m'ir derandi? Nda a gar ba ir nka cindi Žurdej isaa se banda. ⁸He ay Koyoo, macin no y'a tee, sohō kaj Izirayel zuru nga iberey jine? ⁹Kanaj borey nda gandaa borey kul ga maar'a, i ga marga ir ga k'ir maajney kaa gandaa ra. Macin no n'g'a tee ni maa beeroo se?»

¹⁰ Abadantaa nee Žozuwe se: «Tun, macin se n'ga ni ndumoo sinji laboo ra? ¹¹Izirayel na zunubu tee, i na agay amaanaa dunbu kaj ay n'a daj i se, nda cimi, i zaa hayaa ra kaj harramandi, i zay a ra, i n'a lanba k'a tugu ngi jinawey ra. ¹²Izirayel izey si hin ka kay ngi iberey jine. I ga zuru ngi iberey jine, zama ngi hunday nka harram. Ay si cindi war bande nda war mana hayaa halaci sōy kaj harramandi, nda war man'a kaa war game. ¹³Tun ma jamaa daj jere ga ya ne. Ma nee: «Suba se, wa war bon daj jere ga Irkoy se, zama hayaa ne kaj Abadantaa, Izirayel Koyoo n'a har: "Haya haramante goo war game, Izirayel. N'si hin ka kay ni iberey jine kullihinne war mana haya haramantaa kaa war game. ¹⁴Suba subbaahi war ma kay, alkabiila ka koy alkabiila. Alkabiila kaj Abadantaa g'a cebe ga kaj jamaa koy jama, jamaa kaj Abadantaa g'a cebe ga kay hugu ka koy hugu, hugoo kaj Abadantaa g'a cebe ga kay aru ka koy aru. ¹⁵Boraa kaj ga cebandi kaj nga ka kate haramoo, boraa ga tonandi nuune ra ka tee boosu, nga nda haya kul kaj goo maajnoo ga. A na Abadantaa amaanaa dunbu, a na almuhal tee Izirayel ra."»

¹⁶ Žozuwe biya ka tun, a na Izirayel kayandi alkabiila ka koy alkabiila. Žuda alkabiilaas suubandi. ¹⁷A na Žuda jamawey kayandi, Zera borey jamaa cebandi. A na Zera borey jamaa kayandi hugu ka koy hugu, Zabdi hugoo cebandi. ¹⁸Žozuwe na Zabdi hugoo borey kayandi, aru ka koy aru. Akañ baaba ti Karmi, Karmi baaba ti Zabdi, Zabdi baaba ti Zera kaj si hun kala Žuda alkabiilaas ra. Akañ ka cebandi. ¹⁹Žozuwe nee Akañ se: «Ay izoo, ay g'a ḥaayar ni ga, ma Abadantaa, Izirayel Koyoo beerandi, yadda ni layboo ga a jine. Hayaa har ya ne kaj n'n'a tee, masi haya kul tugu ya ne.» ²⁰Akañ zaabi ka nee Žozuwe se: «Cimi no, agay no ka zunubu tee Abadantaa, Izirayel Koyoo se. Hayaa ne kaj ay n'a tee: ²¹ya nka dii alganiimaa ra Šineyar burmusu henna foo, nda nzorfu kaaray tamma bon zangu hinka (200), nda wura kunturu kaj nga tijaa ti kilo jere. Ay boona ey, ay n'i zaa. Sohō da i goo ma tugu laboo cire ay hukkumoo gundoo ra, nzorfoo goo i cire.»

²² Žozuwe na dontokawayan sanba kaj zuru ka koy hukkumoo do. Nga ne, i tugandi nga hukkumoo cire, nzorfoo goo i cire. ²³I na jinawey zaa hukkumoo gundoo ra, i kate a Žozuwe nda Izirayel izey kul do k'a jisi Abadantaa jine. ²⁴Žozuwe nda Izirayel kul na Akañ, Zera iz'aroo, nda nzorfu kaaraa, nda burmusoo, nda wura kunturoo, nda nga iz'arey, nda nga ize woyey, nda nga hawey, nda nga farkey, nda nga alman buuney, nda nga hukkumoo, nda hayaa kul kaj ti nga wane zaa. I n'i ka žigi ka koy Akor gooroo ra. ²⁵Žozuwe nee: «Cin se ni kate ir ga bonaas woo?

Abadantaa ga ni bonaa kajandi ni ga hō.» Izirayel kul n'a warra nda tondi k'a wii. I n'i warra nda tondi k'i wii, i n'i ton.²⁶ I na tondi zuku beeri fur a boj kaj goo no hala hō. Abadantaa yee nga futay laalaa se banda. Woo se i ga nee no din se Akor (maanaa «bone») gooroo hala hō zaaroo.

Ayi koyraa diiyanoo

8 ¹ Abadantaa nee Žozuwe se: «Masi hunbur, ni binoo masi hasara. Wongaarey kul zaa ni bande, ma tun ka žigi ka Ayi koyraa kar. Guna, ay na Ayi kokoyoo, nda nga jamaa, nda nga koyraa, nda nga gandaa daj ni kaboo ra. ² N'ga hayaa tee Ayi nda nga kokoyoo se kaj n'n'a tee Žeriko koyraa nda nga kokoyoo se. Amma war ga hin ka nga alganiimaa nda nga adabbawey kom. Ni, ma boroyaŋ tugu koyraa banda ga.»²⁷

³ Žozuwe nda wongaarey kul tun ka žigi ka Ayi kar. Žozuwe na wongaari beeri zenber waranza (30.000) suuba i ra k'i sanba cijin here. ⁴ A n'i yaamar ka nee: «Wa guna, war ga boroyaŋ tugu koyraa se, koyraa banda ga. War masi hanse ka mooru koyraa. War kul ma soolu. ⁵ Agay nda jamaa kul kaj goo ay bande, ir ga man koyraa. Waati kaj Ayi koyraa borey fatta k'ir kubay, sanda cee jinaa, ir ga zuru jiney ra. ⁶ I ga fatta ka hanga ir hala waati kaj ir n'i moorandi koyraa, waatoo din i ga nee: «I goo ma zuru ir jine sanda cee jinaa takaa.» Kaj ir goo ma zuru jiney ra, ⁷ waatoo din war ma fatta tugudogoo ra, war ma koyraa dii. Abadantaa, war Koyoo g'a daj war kabey ra. ⁸ Waati kaj war na koyraa dii, war ma nuune daj koyraa ra. War ma goy nda šennoo kaj Abadantaa n'a har. Woo ti yaamaroo kaj ay n'a noo war se.»²⁸

⁹ Žozuwe n'i taj i ma koy, i koy tugu Betel nda Ayi game, Ayi se waynakajay here. Žozuwe na cijinoo tee jamaa cindoo bande.

¹⁰ Žozuwe tun subbaahi biya ka jamaa guna wala i goo soolante. A žigi, nga nda boro beerey jamaa jine ka koy Ayi kar. ¹¹ Wongaarey kul kaj goo a bande žigi ka man. Waatoo kaj i too koyraa tenje, i na ngi kaloo sinji Ayi hawsa here. Gooroo goo ngi nda Ayi game. ¹² A na aru zenber guu (5.000) cine zaa k'i tugu Betel nda Ayi game, koyraa se waynakajay. ¹³ Waatoo kaj jamaa na kaloo kul gorandi koyraa se hawsa here, banda here kaloo goo koyraa se waynakajay, cijinoo din Žozuwe koy gooroo gundoo ra. ¹⁴ Waatoo kaj Ayi kokoyoo bay, koyraa arey biya ka tun ka cahā ka fatta ka koy Izirayel izey kubay wongoo se nongoo kaj ra i bay ka wongu, nga nda nga jamaa kul k'i kubay Ganganoō gandaa tenje. A mana bay kaj boroyaŋ goo ma tugu ngi se koyraa dumaa ga. ¹⁵ Žozuwe nda Izirayel kul tee sanda i nka hin ngi, i zuru ka koy saajoo kaboo here. ¹⁶ I na koyraa kul marga i m'i gaarandi. I na Žozuwe gaarandi, i mooru koyraa. ¹⁷ Aru kul mana cindi Ayi nda Betel ra kaj mana fatta ka Izirayel gaarandi. I na koyraa naaj a ga feera ka Izirayel gaarandi. ¹⁸ Abadantaa nee Žozuwe se: «Yaajoo kaj goo ni kaboo ra šerre Ayi koyraa here, zama ay g'a daj ni kaboo ra.» Žozuwe na yaajoo kaj goo kaboo ra šerre koyraa here. ¹⁹ Waatoo kaj ra a na nga kaboo šerre, arey kaj ga tugu cahā ka hun ngi dogey ra ka zuru ka huru. I too koyraa do, i n'a dii, woo banda ga, i cahā ka nuune daj koyraa ra.

²⁰ Ayi borey neli, i ga dii dulloo kaj ga žigi ka hun koyraa ra hala beenaa ra. I mana duu ba sahā ka zuru ka koy nongu kul here. Izirayel jamaa kaj zuru ka koy saajoo here bere ka yee kate ka ngi gaarandikey wongu. ²¹ Waatoo kaj Žozuwe nda Izirayel kul dii kaj arey kaj ga tugu na koyraa dii, de dullu ga tun koyraa boj, i bere ka Ayi borey kar. ²² Cindey fatta koyraa ra k'i kubay, de i goo Izirayel game, Izirayel izey jerey goo ne here, jerey goo ya here. I n'i kar, baahunante kul mana cindi, boro mana zuru ka yena. ²³ I na Ayi kokoyoo dii a ga huna k'a ka koy Žozuwe do. ²⁴ Waatoo kaj Izirayel na Ayi koyraa borey kul wii ka ben hawsaa ra, saajoo kaj ra borey din n'i gaarandi, i kul hala ikokorantaa takuba na wii. Izirayel kul yee kate Ayi k'i wii nda takuba. ²⁵ Borey kul kaj buu hanoo din, aru nda woy man'ti kala

boro zenber woy cindi hinka (12.000), i kul man'ti kala Ayi boro.²⁶ Žozuwe mana nga kaboo kaj ra yaajoo goo kaj ga šerre zumandi hala waatoo kaj ra Ayi borey kul halaci k'i derandi sōy.²⁷ Alganiiamaa ra, Izirayel na koyraa adabbawey nda jinawey hinne zaa ka sawa nda šennoo kaj Abadantaa n'a ka Žozuwe yaamar.²⁸ Žozuwe na nuune daj Ayi koyraa ra k'a tee kayri zuku duumante kaj ga bara hala hō.²⁹ A na Ayi kokoyoo wii k'a deeji tuuri ga hala waynaa kanyanoo ga. Waatoo din Žozuwe n'i yaamar i ma bukaa zumandi tuuroo ga. I n'a warra koyraa mijnoo ga, i na tondi zuku beeri fur a boj kaj goo no din hala hō zaaroo.

Ašariyaa cawandi Ebal hondoo ga

³⁰ Waatoo woo ra, Žozuwe na sargari tonadoo cin Abadantaa, Izirayel Koyoo se Ebal tondi hondoo boj,³¹ ka sawa nda woo kaj Musa n'a har Izirayel izey se, takaa kaj nda a hantumandi Musa ašariyaa tiiraa ra. Sargari tonadoo no kaj teendi nda tondiyaj kaj guuru mana bay k'i hoy^d. I na sargari kukuranteyaj nda alaafiya teendi sargariyaj kaa Abadantaa se.³² Ašariyaa kaj Musa n'a hantum Izirayel izey jine, Žozuwe n'a hantum tondi walhayaŋ ga no din ra.³³ Izirayel kul, nda nga boro beerey, nda nga hantumkey, nda nga alkaaley ga kay sundukoo carawey ga. Borey jerey kaj ti yawey, nda ganda-izey goo sundukoo jere ka sargari juwalkey kaj ti Lewi boro tenje kaj ga Abadantaa amaanaa sundukoo zaa. Borey jere foo goo Garizim tondi hondoo here, jere faa goo Ebal tondi hondoo here. Za cee jinaa Musa, Abadantaa tamoo ka yaamar kaj takaa woo ka teendi gaara Izirayel jamaa se.³⁴ Woo banda ga, Žozuwe na jinde jer ka ašariyaa šenney kul caw, gaarayan šenney nda dangayan šenney^e, ka sawa nda takaa hunday kaj nda a hantumandi ašariyaa tiiraa ra.³⁵ Šenney kul kaj Musa n'i yaamar, ba affoo sii no kaj Žozuwe man'a caw Izirayel jamaa kul se, woyey, nda zankey, nda yawey kaj goo i ra.

Gabawoj borey na Izirayel izey hiila

9¹ Kokoyey kul kaj goo Žurdeŋ isaa se banda tondi hondoo here maa Ayi koyraa halaciyanoo alhabaroo. Woo ga, wey kaj goo gandaa kaj goo ganda nda teeko Beeroof^f guraa kul ga, Libaj kaboo here, Heti borey, nda Amor borey, nda Kanaŋ borey, nda Ferezi borey, nda Hewi borey, nda Žebus borey² waafakay ra na cere marga ka tee affoo ka Žozuwe nda Izirayel wongu.

³ Gabawoj borey maa hayaa kaj Žozuwe na tee Žeriko nda Ayi koyrawey se.⁴ Ngi mo, i na alhiila tee. I koy, i na ngi boj himandi naarukawayaj ka saaku Žeenayaŋ nda alaneb hari moora hunbar Žeenayaŋ kaj kottu kaj i n'i baka daj ngi farkawey ga,⁵ nda taami Žeenayaŋ kaj yay i taandi goo cewey ra, bankaaray Žeena yaynayaŋ goo jindey ra. Ngi ſilfandaa takulaa kul ka kogu ka murgu-murgu.⁶ I koy Žozuwe do jamaa kaloo ra kaj goo Gilgal ka nee nga nda Izirayel arey se: «Ganda mooro ra ir hun, sohō war ma amaana daj ir game.»⁷ Amma Izirayel arey nee Hewi borey se: «A ga hin ka tee war mo man'ti kala gandaa woo boroyaŋ. Woo ra takaa foo nda ir ga hin ka amaana daj ir nda war game?»⁸ I nee Žozuwe se: «Ni bajn̄ey ti ir.» Žozuwe n'i hāa ka nee: «May ti war, man ra war hun?»⁹ I n'a zaabi ka nee: «Ni bajn̄ey mana hun kala ganda ra kaj ga hanse ka mooro, Abadantaa, ni Koyoo maajnoo se, zama ir maa maajnoo, ir maa haya kul kaj a n'a tee Misira,¹⁰ nda haya kul kaj a n'a tee Amor kokoy hinkaa se Žurdeŋ isaa se banda, Sihoj, Hešboŋ kokoyoo se, nda Og, Bašarj kokoyoo se kaj cindi Aštarot.¹¹ Ir boro beerey nda ir gandaa kul borey nee ir se: «Wa ſilfandayyaŋ zaa fondaase, war ma koy i kubay. War ma nee i se: «Ir man'ti kala war bajn̄ey.» Sohō, war ma amaana daj ir nda war game.»¹² Ir takulaa ne, a

^d8.31 Fattaroo 20.24–25; Alhukumoo 27.5–6.

^e8.34 Alhukumoo 27.14–26; 28

^f9.1 Zamnaa 1.4.

mma koron waatoo kaj ir n'a zaa ir do fondaas se, hanoo kaj ir fatta ka koy war do. Sohō nga kul ka kogu ka murgu-murgu.¹³ Alaneb hari moora hunbarey kaj ga taji waatoo kaj ir n'i too, nga ne, i kottu. Ir bankaarawey nda ir taamey žen takaa kaj nda fondaas ga kuu.»

¹⁴ Izirayel arey zaa Gabawoŋ borey šilfandawey ra bila nda i ma Abadantaa hää. ¹⁵ Žozuwe na alaafiya tee i bande ka amaanaa tee i bande ka nee ngi g'i naj i ma huna. Jamaa boŋkoyney žee i se.

¹⁶ Amaanaa kaj i n'a daŋ ngi nda ey game, jirbi hinza banda ga, Izirayel izey maa kaj ngi taalammeiy no, kaj ngi sii kala ganda follokaa ra. ¹⁷ Izirayel izey koy, de jirbi hinzantoo, i too ngi koyrawey do kaj ti Gabawoŋ, nda Kefira, nda Berot, nda Kiryat-Yarim. ¹⁸ Amma Izirayel izey man'i kar k'i wii žeeyanoo kaj jamaa boŋkoyney n'a tee Abadantaa, Izirayel Koyoo maajoo ga. Jamaa kul ɻuunujuunu boŋkoyney ga. ¹⁹ Amma boŋkoyney nee jamaa kul se: «Ir si hin ka tuku i ga, zama ir nka žee i se Abadantaa, Izirayel Koyoo maajoo ga kaj ir si haya kul tee i se. ²⁰ Takaa ne kaj ir g'a tee i se, ir ga ngi hundey naj i ra, Irkoy futuroo masi koy kaa ir ga, žeeyanoo kaj ir n'a tee i se maaganda.» ²¹ Woo ga, boŋkoyney nee i se: «Hundey ma cindi i ra.» I tee tuuri kuunakaw nda hari gurkaw jamaa kul se nda takaa kaj boŋkoyney n'a har i ga. ²² Žozuwe n'i cee ka nee i se: «Macin se war n'ir hiila ka nee kaj nongu mooro ra war hun, ka gar war man'ti kala gandaa woo boroyan. ²³ Sohō war ga laali, war si hun bajnpataray, war ga tee tuuri kuunakaw nda hari gurkaw ay Koyoo hugoo se.» ²⁴ I na Žozuwe zaabi ka nee: «Hayaa kaj i n'a har ir se kaaray, ni tamey kaj Abadantaa, ni Koyoo n'a ka Musa nga tamoo yaamar ka war noo gandaa woo kul, ka gandaa borey kul halaci war jine. Ir hanse ka hunbur ir hundey se, woo se ir na takaa woo tee. ²⁵ Sohō nga ne, ir goo ni kaboo ra. Ma haya kaj ga kan ma ne tee ir se, woo kaj n'ga hongu ir ga hima nda a.»

²⁶ Takaa woo no a n'a tee i se, a n'i kaa Izirayel izey kabey ra, i man'i wii. ²⁷ Hanoo din, Žozuwe n'i tee tuuri kuunakaw nda hari gurkaw jamaa nda Abadantaa sargari tonadogoo se hala hō, nongoo kaj a g'a suuba ra.

Žozuwe na Amor borey kokoyoo wongu

10 ¹ Adoni-Sedek, Žerizalem kokoyoo maa kaj Žozuwe na Ayi koyraa dii, a maa kaj a n'a halaci k'a dere sōy, ka hayaa tee Ayi nda nga kokoyoo se kaj a n'a tee Žeriko koyraa nda nga kokoyoo se, a maa mo kaj Gabawoŋ koyraa borey na alaafiya tee Izirayel bande, i goo i game. ² Alhabaroo woo hanse k'i hunburandi, zama Gabawoŋ man'ti kala koyra beeri sanda kokoyey koyrawey affoo, a bisa Ayi de mo nga arey kul man'ti kala wongaariyan. ³ Woo maaganda se Adoni-Sedek, Žerizalem kokoyoo na alhabar sanba Hoham, Hebroŋ kokoyoo, nda Piram, Yarmut kokoyoo, nda Yafiya, Lakiš kokoyoo, nda Debir, Egloŋ kokoyoo do ka nee: ⁴ «Wa kaa k'ay faaba ir ma Gabawoŋ kar, zama a na alaafiya tee Žozuwe nda Izirayel izey bande.»

⁵ Amor borey kokoy guwaa kanyan ti Žerizalem kokoyoo, nda Hebroŋ kokoyoo, nda Yarmut kokoyoo, nda Lakiš kokoyoo, nda Egloŋ kokoyoo na ngi wongu-izey kul marga, i na Gabawoŋ windi ka koyraa wongu. ⁶ Gabawoŋ arey na dontokaw sanba Žozuwe do jamaa kaloo ra kaj goo Gilgal ka nee: «Mas'ir fur, ir kaj ti ni tamey! Cahā ka kaa ir do, ir kaa kabe ra, ir faaba, zama Amor borey kokoyey kul kaj ga goro tondi hondoo ra marga ir ga.» ⁷ Kaj Žozuwe maa woo, a žigi ka hun Gilgal, nga nda wongu-izey kul, wongaarey kul. ⁸ Abadantaa nee Žozuwe se: «Masi hunbur ey, zama ay n'i daŋ ni kaboo ra. Affoo kul si kay ni jine.» ⁹ Žozuwe nda nga wongu-izey fatta Gilgal, i na cijinoo kul tee i ga dira ka jirsi hala i kaa ka kaj Amor borey ga. ¹⁰ Irkoy na Amor borey zalbandi Izirayel jine, Izirayel na mursay beeri tee i se ka hanga ey Bet-Horoŋ nongoo kaj ga jer here k'i kar hala Azeka nda Makeda. ¹¹ Kaj i

ga zuru Izirayel se, Bet-Horoj nongoo kaj goo ganda ra, Abadantaa na gari kaj ga hima nda tondi beeriyaj warra i boj kaj hun beenaa ra hala Azeka, i buu. Borey kaj gari tondes n'i wii bisa wey kaj Izirayel izey n'i wii nda takuba.

¹²Hanoo kaj Abadantaa na Amor borey daļ Izirayel izey kabey ra, Žozuwe šelaŋ Abadantaa se, Žozuwe nee Izirayel izey jine:

«Waynaa, kay, masi hun ni dogoo ra Gabawoŋ boj,
handoo, kay Ayaloj gooroo boj!»

¹³Waynaa kay nga dogoo ra, handoo mana juuti hala waatoo kaj jamaa bana ngi iberey ra. Man'ti takaa woo da nda a hantumandi tiiraa ra kaj se i ga nee boro šerrantaa tiiraag⁸? Waynaa kay beenaa gamoo ra, a mana cahā mo ka koy kaj haya kaj ga baa ka too zaari foo timmante. ¹⁴Zaaroo woo cine mana bay ka tee, a mana tee a jine, a mana tee nga banda ga kaj ra Abadantaa ma hajajer adamize se ka too hala hinnaa woo ga, zama Abadantaa mama wongu Izirayel se.

¹⁵Woo banda ga, Žozuwe nda Izirayel kul yee jamaa kaloo ra kaj goo Gilgal.

Kokoy guwaas buuyanoo

¹⁶Kokoy guwaas din zuru ka koy tugu Makeda tondi horboo ra. ¹⁷Boroyaj nee Žozuwe se: «Boroyaj dii kokoy guwaas Makeda tondi horboo ra i goo ma tugu.»

¹⁸Žozuwe nee: «Wa tondi beeriyan bilimbilim k'i daļ horboo mijoo ga, wa boroyaj kayandi kaj g'i lakkal. ¹⁹War, war masi kay, wa war iberey gaarandi, war ma kaj i ga nda banda here. War masi naj i ma huru ngi koyrawey ra, zama Abadantaa, war Koyoo n'i daļ war kabey ra.» ²⁰Waatoo kaj Žozuwe nda Izirayel izey na mursay beeri tee i se ka ben, hala i ben pat, borey kaj mana buu koy lanba koyrawey ra kaj goo nda cete, ²¹woo banda ga, Izirayel jamaa kul yee nda alaafiya Žozuwe do ngi kaloo ra kaj goo Makeda bila nda boro kul ma haya har Izirayel izey ga.

²²Woo banda ga, Žozuwe nee: «Wa tondi horboo mijoo feeri, wa kokoy guwaas fattandi kate ya ne.» ²³I n'a tee. I na kokoy guwaas fattandi ka kate ey a do, i man'ti kala Žerizalem kokoyoo, nda Hebroj kokoyoo, nda Yarmut kokoyoo, nda Lakiš kokoyoo, nda Egloj kokoyoo. ²⁴Waatoo kaj i na kokoyey wey fattandi Žozuwe jine, Žozuwe na Izirayel arey kul cee kate, a nee wongu-ize jineborey kaj hanga a bande se: «Wa man, war ma cee fur kokoyey wey jindebandawey ga.» I man, de i na ngi cewey fur kokoyey jindebandawey ga. ²⁵Žozuwe nee i se: «War masi hunbur, war masi jijiri. Wa albarka daļ war boj ra, war ma bine tee, zama takaa woo da no Abadantaa g'a tee war iberey kul se kaj war g'i wongu.» ²⁶Woo banda ga, Žozuwe na kokoyey kar k'i wii. A n'i deeji tuuri guu ga, i cindi i ga deeji tuurey ga hala waynaa kajyanoo ga, ²⁷waatoo din, Žozuwe yaamar i m'i zumandi tuurey ga. I n'i warra tondi horboo ra kaj ra i cindi ka tugu, i na tondi beeriyan daļ horboo mijoo ga. I cindi takaa din hala hō.

Žozuwe na gurma koyrawey wongu

²⁸Hanoo woo, Žozuwe na Makeda koyraa dii ka nga borey wii nda takuba. Ngi nda ngi kokoyoo, a n'i halaci k'a dere sōy nda adabbawey kul kaj goo a ra. A mana hundikoini kul naj, a na hayaa tee Makeda kokoyoo se kaj a n'a tee Žeriko kokoyoo se.

²⁹Žozuwe nda Izirayel kul bisa ka hun Makeda ka koy Libna. A na Libna wongu.

³⁰Abadantaa na nga mo nda nga kokoyoo daļ Izirayel kaboo ra, a na nga borey wii nda takuba, borey nda adabbawey kul kaj goo a ra. A mana hundikoini kul naj, a na hayaa tee nga kokoyoo se kaj a n'a tee Žeriko kokoyoo se.

³¹Žozuwe nda Izirayel kul bisa ka hun Libna ka koy Lakiš. A n'a windi, a n'a wongu. ³²Wongoo zaari hinkantoo hane, Abadantaa na Lakiš koyraa daļ Izirayel

kaboo ra, i n'a dii, i na nga borey wii nda adabbawey kul kaj goo a ra nda takuba sanda takaa kaj a n'a tee Libna se.³³ Waatoo din Horam, Gezer kokoyoo žigi ka koy Lakiš borey faaba. Žozuwe n'a kar, nga nda nga jamaa bila nda a ma hundikoyni foo naj.

³⁴ Žozuwe nda Izirayel kul bisa ka hun Lakiš ka koy Egloj. I n'a windi, i n'a wongu. ³⁵ Zaari follokaa ra i na koyraa dii, i na nga borey wii nda takuba. A na adabbawey kul kaj goo a ra, hanoo din, a n'i halaci sanda takaa kaj a n'a tee Lakiš se.

³⁶ Žozuwe nda Izirayel kul hun Egloj ka Hebron koyraa tangam.³⁷ I na koyraa dii ka nga borey, nda nga kokoyoo, nda koyrawey kul kaj ga jer a ga, nda adabbawey kul kaj goo a ra, i n'i wii nda takuba. A mana hundikoyni kul naj sanda takaa kaj a n'a tee Egloj se. A n'i halaci, ngi nda baahunante kul kaj goo a ra.

³⁸ Žozuwe nda Izirayel kul willi ka koy Debir koyraa wongu.³⁹ I na koyraa dii, nga, nda nga kokoyoo, nda nga koyrawey kul, i na borey wii nda takuba, i na adabbawey kul kaj goo a ra halaci. A mana hundikoyni kul naj. A na hayaa tee Debir nda nga kokoyoo se kaj a n'a tee Libna nda nga kokoyoo se.

⁴⁰ Žozuwe na gandaa kul kar kaj ti tondi hondey, nda Negew, nda gandaa kaj goo ganda, nda tondi hondoor zumbudogey, nda ngi kokoyey kul. A mana hundikoyni kul naj. Baahunante kul a n'a halaci sanda takaa kaj nda Abadantaa, Izirayel Koyoo n'a yaamar.⁴¹ Žozuwe n'i kar za Kadeš-Barneya hala Gaaza nda Gošeň gandaa kul hala Gabawoň.⁴² Žozuwe na kokoyey wey kul dii, ka ngi gandawey dii waati follokaa ra, zama Abadantaa, Izirayel Koyoo ga wongu Izirayel se.⁴³ Woo banda ga, Žozuwe nda Izirayel kul yee jamaa kaloo ra kaj goo Gilgal.

Žozuwe na kokoy tanayaň wongu

11 ¹ Waatoo kaj Yabin, Hasor kokoyoo maar'a, a na dontokaw samba Yobab, Madoň kokoyoo, nda Šimroň kokoyoo, nda Akšaf kokoyoo, ² nda kokoyey kaj goo hawsa here tondi hondey ra, wey kaj goo Gangano gandaa ra kaj goo Genezaret haroo gurma here, gandaa ra kaj goo ganda, nda Dor hodaddawey kaj goo waynakajay here,³ nda Kanaň borey dandi nda dangay here, nda Amor borey, nda Heti borey, nda Ferezi borey, nda Žebus borey tondi hondey ra, nda Hewi borey kaj goo Hermoj cewoo cire, Mispa gandaa ra do.⁴ I fatta, ngi nda wongu-izey kul i bande, jama kaj ga boobo ma nee teekoo mijnoo labutasoo. Baryey nda torkawey ga hanse ka boobo.⁵ Kokoyey wey kul marga, de i koy cere bande ka ngi kaloo gorandi Merom haroo jere ka Izirayel wongu.

⁶ Abadantaa nee Žozuwe se: «Masi hunbur ey, zama suba dimmaa woo ga, ay g'i kul daň ni kaboo ra, i ga karandi ka buu Izirayel jine. Ma ngi baryey cewey kayri, ma nuune daň ngi torkawey ra.»⁷ Žozuwe nda wongu-izey kul jirsi ka kaa i ga Merom haroo jere, i kaj i ga.⁸ Abadantaa n'i daň Izirayel kaboo ra, i n'i kar k'i gaaray hala Sidoň koyra beero do, hala Misrefot-Mayim hala Mispe gooroo ra, waynahunay here. I n'i kar, i mana hundikoyni kul naj.⁹ Žozuwe n'i tee sanda woo kaj Abadantaa n'a har a se. A na ngi baryey cewey kayri, a na nuune daň ngi torkawey ra.

Hasor koyraa diyandi

¹⁰ Alwaati follokaa ra, Žozuwe yee kate ka Hasor dii. A na nga kokoyoo wii nda takuba. Waatoo din gandaa din koyrawey ra, Hasor ti i kul ibero. ¹¹ I na baahunantey kul kaj goo a ra wii nda takuba. I n'i halaci. Haya kul mana cindi kaj ga hunsar. Woo banda ga, a na nuune daň Hasor ra.¹² Žozuwe na kokoyey wey kul koyrawey taa, a na kokoyey dii. A n'i wii nda takuba. A n'i halaci sanda takaa kaj nda Musa, Abadantaa tamoo n'a yaamar.¹³ Amma Izirayel mana koyrawey kaj goo hondu boň ba affoo ton, nda man'ti Hasor hinne kaj Žozuwe n'a ton.¹⁴ Izirayel

izey na koyrawey wey jinawey kul nda adabbawey zaa ngi boj se sanda alganiima. Amma i na adamizey kul wii nda takuba hala i halaci, i mana haya kul naq kaj ga hunsar.¹⁵ Hayaa kaj nda Abadantaa na nga tamoo Musa yaamar, Musa n'a ka Zozuwe yaamar, Žozuwe n'a tee. A mana haya yankar hayey ra kaj nda Abadantaa na Musa yaamar.

Koyrawey kul kaj Žozuwe n'i dii

¹⁶ Žozuwe na gandaa din kul dii kaŋyaŋ ti tondi hondey, nda Negew kul, nda Gošen gandaa kul, nda gandaa kaj goo ganda, nda Ganganoo gandaa, nda Izirayel tondi hondey nda ngi gandaa kaj goo ganda.¹⁷ Za Halak tondi hondoo do kaj ga jer Seyir gandaa ga ka koy hala Bal-Gad, Libaŋ gooroo ra, Hermoŋ tondi hondoo cire, a na ngi kokoyey kul dii, a n'i kar k'i wii.¹⁸ Wongoo kaj Žozuwe n'a tee kokoyey wey kul bande na waati kuku zaa.¹⁹ Koyra kul mana alaafiya tee Izirayel izey bande, nda man'ti Hewi borey kaj ga goro Gabawoŋ. Nda man'ti Hewi borey, Izirayel izey n'i kul dii waatoo kaj a g'i wongu.²⁰ Zama Abadantaa do a hun i ma hiješenday ka Izirayel wongu, hala a ma duu k'i halaci bila nda a ma hinna i ga, a m'i halaci sonda takaa kaj nda Abadantaa na Musa yaamar.

²¹ Waatoo din ra Žozuwe koy Anak borey kar tondi hondey ra, nda Hebroŋ, nda Debir, nda Anab, nda Žuda tondi hondey kul, Izirayel tondi hondey kul ra. Žozuwe n'i halaci, ngi nda ngi koyrawey.²² Anak boro kul mana cindi Izirayel gandaa ra koyne. Hayayaŋ cindi Gaaza, nda Gat, nda Ašdod hinne ra.²³ Žozuwe na Izirayel gandaa zamna Izirayel izey game k'a tee ngi tuboo, alkabiila foo kul nda nga bagaa. Woo banda ga, gandaa alaafiya, wongoo kay.

Kokoyey kaj Izirayel izey hin ey Musa waati

12¹ Gandaa kokoyey ne kaj Izirayel izey n'i kar, wey kaj i na ngi gandaa mayray Žurdeŋ isaa se banda, waynahunay here, za Arnoj isaa hala Hermon tondi hondoo do, nda Ganganoo gandaa se waynahunay, i man'ti kala:² Sihon kaj ti Amor borey kokoyoo kaj goo nda goray Hešboŋ. A ga laama za Aroyer kaj goo Arnoj jaboo ga, gooroo gamoo ra, nda Galad jeroo here hala Yabok isaa, Amoŋ izey gandaa hirroo,³ nda Ganganoo gandaa, hala Genezaret isabangoo do, waynahunay here, nda teeko Ciiri-ciirantaa, waynahunay here, Bet-Yešimot here. Gurma here, kokoyoo woo gandaa hirroo sii kala Pisiga tondi hondoo zunbudogey cire.⁴ Kokoy faa maajnoo ti Oг kaj ti Bašaŋ kokoyoo, a ga goro Aštarot nda Edreyi. Refa borey cindey affoo no.⁵ A ga Hermoŋ tondi hondoo laama, nda Salka, nda Bašaŋ kul ra, hala Gešur borey nda Makat borey gandaa hirroo do, nda Galad gandaa jere faa ga hala Sihon, Hešboŋ kokoyoo hirroo do.⁶ Musa, Abadantaa tamoo nda Izirayel izey n'i kar. Musa, Abadantaa tamoo na ngi gandaa noo Rubeŋ borey, nda Gad borey, nda Manase alkabiila jeraa ra se i m'a mayray.

Kokoyey kaj Izirayel izey hin ey Žozuwe waati

⁷ Gandaa kokoyey ne kaj Žozuwe nda Izirayel n'i kar Žurdeŋ isaa se ne da here, dangay here za Bal-Gad, Libaŋ gooroo ra ka koy hala Halak tondi hondoo do kaj ga jer Seyir gandaa ga. Žozuwe na ngi gandaa zamna Izirayel alkabiilawey game, alkabiila foo kul nda nga bagaa.⁸ Nongey wey man'ti kala tondi hondey, nda gandaa kan goo ganda, nda Ganganoo gandaa, nda zunbudogey, nda saajoo, nda Negew. Heti borey, nda Amor borey, nda Kanaŋ borey, nda Ferezi borey, nda Hewi borey, nda Žebus borey ka cindi ka goro nongey wey ra.⁹ Kokoyey ne kaj Izirayel izey hin ey: Žeriko kokoyoo, nda Ayi kokoyoo kaj goo Betel jeroo ga,¹⁰ Žerizalem kokoyoo, nda Hebroŋ kokoyoo,¹¹ Yarmut kokoyoo, nda Lakiš kokoyoo,¹² nda Egloŋ kokoyoo, nda Gezer kokoyoo,¹³ nda Debir kokoyoo, nda Geder kokoyoo,¹⁴ nda

Horma kokoyoo, nda Arad kokoyoo,¹⁵ nda Libna kokoyoo, nda Adulam kokoyoo,¹⁶ nda Makeda kokoyoo, nda Betel kokoyoo,¹⁷ nda Tapuwa kokoyoo, nda Hefer kokoyoo,¹⁸ nda Afek kokoyoo, nda Saror kokoyoo,¹⁹ nda Madonj kokoyoo, nda Hasor kokoyoo,²⁰ nda Šimronj-Merorj kokoyoo, nda Akšaf kokoyoo,²¹ nda Tanak kokoyoo, nda Megido kokoyoo,²² nda Kedeš kokoyoo, nda Yokneyam kaŋ goo Karmel kokoyoo,²³ nda Dor kokoyoo kaŋ goo Dor hodaddaa ra, nda Goyim kaŋ goo Gilgal jere kokoyoo,²⁴ nda Tirska kokoyoo. Kokoyey kul hinnaa man'ti kala waranza cindi foo (31).

Gandawey kaŋ mana diyandi jina

13 ¹ Waatoo kaŋ Žozuwe duu aloomur kuku, a hanse ka žen, Abadantaa nee a se: «N'duu aloomur kuku, ni hanse ka žen, gandaa kaŋ ga diyandi koyne ga hanse ka beeri. ² Gandaa kaŋ cindi ti: Filisti borey koyra laamawey kul nda Gešur borey laboo kul,³ za Šihor isaa kaŋ ga Misira tenje hala Ekronj hirroo ga hawsa here kaŋ ti nongu kaŋ ga kabandi kaŋ Kanaŋ borey wane nda a kaŋ ra Filisti borey boŋkoyni guu goo kaŋ ti: Gaaza boŋkoynoo, nda Ašdod wanoo, nda Aškelonj wanoo, nda Gat wanoo, nda Ekrone wanoo. Koyne mo nda Awi borey⁴ kaŋ goo Filisti borey se gurma here. Kanaŋ borey gandaa kul nda Meyara kaŋ ti Sidonj borey wane hala Afek hala Amor borey hirroo ga.⁵ Gebal borey gandaa, nda Libanj kul kaŋ goo waynahunay here, za Bal-Gad, Hermonj tondi hondoo cire hala Hamat mijnoo ga,⁶ nda tondi hondey gorokej kul kaŋ kul ti Sidonj borey, za Libanj hala Misrefot-Mayim. Agay Abadantaa, ay g'i kul gaaray Izirayel izey jine. Ma alkurra kar ka gandaa zamna Izirayel izey game k'a tee ngi dogoo, nongoo kaŋ alkurraa n'a cebe k'a noo alkabiila se, a ma tee alkabiila din wane sanda takaa kaŋ nda ay n'a har ma ne.⁷ Sohō, gandaa woo zamna k'a noo sanda tubu alkabiila yaggaa nda Manase alkabiila jeraa se.»

Žurdej isaa se bandaa zamnaroo

⁸ Rubej alkabiila, nda Gad alkabiila, nda Manase alkabiila jere faa duu ngi tuboo, woo kaŋ Musa n'a noo i se Žurdej isaa se banda, waynahunay here takaa kaŋ nda Musa, Abadantaa tamoo n'i noo. ⁹ Ngi gandaa ne: za Aroyer kaŋ goo Arnoj isaa jaboo ga, nda koyraa kaŋ goo gooroo gamoo ra, nda Medeba ganganoo kul hala Dibonj,¹⁰ nda Sihonj koyrawey kul, Amor borey kokoyoo kaŋ bay ka laama Hešboŋ ga hala Amoŋ izey hirroo do,¹¹ nda Galad, nda Gešur borey laboo, nda Makat borey wanoo, nda Hermonj tondi hondoo kul, nda Bašaj kul hala Salka,¹² nda Og laamaa kul Bašaj ra kaŋ bay ka Aštarot nda Edreyi laama, nda Refa borey kaŋ cindi. Koyrawey wey, Musa k'i wongu ka borey gaaray.¹³ Amma Izirayel izey mana Gešur borey nda Makat borey gaaray, taka kaŋ ra Gešur nda Makat ga goro Izirayel game hala hō.

¹⁴ Lewi alkabiila hinne no a man'a noo tubu. Sargari tonantey kaŋ kaandi Abadantaa, Izirayel Koyoo maajpoo ga i ga duu a ra baa ka sawa nda woo kaŋ a n'a har a se.

Laboo kaŋ Rubej alkabiila duu a

¹⁵ Musa na Rubej borey alkabiila noo baa ka sawa nda ngi hugey. ¹⁶ I duu laboo kaŋ ga hun za Aroyer kaŋ goo Arnoj isaa mijnoo ga, nda koyraa kaŋ goo gooroo gamoo ra, nda Medeba ganganoo kul,¹⁷ nda Hešboŋ nda nga koyrawey kul kaŋ goo ganganoo ra: Dibonj, nda Bamot-Bal, nda Bet-Bal-Meyon,¹⁸ nda Yahas, nda Kedemot, nda Mefat,¹⁹ nda Kiryatayim, nda Sibma, nda Seret-Šahar gooroo tondi hondoo boŋ,²⁰ nda Bet-Pewor, nda Pisiga zunbudogey, nda Bet-Yešimot,²¹ nda ganganoo koyrawey kul, nda Sihonj, Amor borey kokoyoo kaŋ bay ka laama Hešboŋ

ga, laamaa kul. Musa n'a kar, nga nda Majaj bojkoyney kaj ga goro gandaan ra kanjaŋ ti: Ewi, nda Rekem, nda Sur, nda Hur, nda Reba kaj ti bojkoyney kaj goo kokoyoo Sihoj cire.²² Gunandikaa Balam kaj ti Bewor iz'arоо, Izirayel izey na nga mo wii nda takuba, a goo borey ra kaj i n'i wii.²³ Ruben izey hirroo man'ti kala Žurdeŋ isaa nda nga guraa se dangay. Koyrawey nda koyra kanbey kaj goo Rubeŋ mayray ra, ngi ti Ruben izey tuboo, hugu ka koy hugu duu nga bagaa.

Laboo kaj Gad alkabiila duu a

²⁴ Musa na Gad alkabiila, maanaa Gad izey noo baa, hugu ka koy hugu.²⁵ I duu laboo kaj man'ti kala Yazer, nda Galad koyrawey kul, nda Amoŋ izey gandaan jeroo hala Aroyer, Rabba tenje,²⁶ za Hešboŋ hala Ramat-Mispe, nda Betonim, za Mahanayim hala Debir hirroo ga,²⁷ nda gooroo ra nongey ti Bet-Haram, nda Bet-Nimra, nda Sukot, nda Safoŋ kaj ti kokoyoo Sihoj wane kaj bay ka Hešboŋ laama, nda Žurdeŋ isaa nda nga guraa, hala Genezaret haroo borjoo ga Žurdeŋ isaa banda ga, waynahunay.²⁸ Koyrawey nda koyra kanbey kaj goo Gad mayray ra, ngi ti Gad izey tuboo, hugu ka koy hugu duu nga bagaa.

Laboo kaj Manase alkabiila jeraa duu a

²⁹ Musa na Manase alkabiila jeraa noo baa, Manase izey alkabiila jeraa, hugu ka koy hugu duu nga bagaa.³⁰ Laboo kaj i duu a ga hun Mahanayim, a man'ti kala Bašaŋ kul, Og kaj ti Bašaŋ kokoyoo laamaa kul, nda Yahir koyra buuna-buunawey kaj goo Bašaŋ kaj ti koyra woydu (60),³¹ nda Galad jere faa, nda Aštarot, nda Edreyi kanjaŋ goo kokoyoo Og laamaa ra Bašaŋ, i tee Makir, Manase iz'arоо iz'arey wane, Makir iz'arey jere faa, hugu ka koy hugu duu nga bagaa.

³² Wey kul ti tuboo kaj Musa n'a zamna Mowab ganganey ra, Žurdeŋ isaa se banda, waynahunay.³³ Musa mana Lewi borey alkabiila noo tubu. Abadantaa, Izirayel Koyoo hunday ti ngi tuboo sanda takaa kaj nda a n'a har i se.

Kanaŋ gandaan zamnaroo

14 ¹ Tuboo ne kaj Izirayel izey duu a Kanaŋ gandaan ra, tuboo kaj sargari juwalkaa Eleyazar nda Žozuwe, Nun iz'arоо, nda alkabiilawey hugu bojey n'i zamna Izirayel izey game.² I na alkurra kar ka ngi tuboo tee sanda takaa kaj nda Abadantaa n'a yaamar nda Musa, alkabiila yaggaa nda alkabiila jeraa se.³ Zama Musa nka tubu noo alkabiila hinkaa nda alkabiila jeraa se Žurdeŋ isaa se banda. Haya kaj ti Lewi borey, a man'i noo tubu i game.⁴ Isufi izey ti alkabiila hinka, Manase nda Efrayim. I mana Lewi borey noo baa gandaan ra nda man'ti koyrayaŋ kaj ra i ga goro, nda ngi labey ngi jawdey nda ngi kabehayey se.⁵ Izirayel izey na hayaa tee kaj Abadantaa n'a ka Musa yaamar. I na gandaan zamna.

Kaleb duu Hebroŋ koyraa

⁶ Han foo Žuda izeyaj man Žozuwe Gilgal koyraa ra. Ngi affoo kaj ti Kaleb, Yefune iz'arоо, Kenaz boraanee Žozuwe se: «Ni, n'ga šennoo bay kaj Abadantaa n'a har Musa, Irkoy boraanee haya kaj ti ir here, agay nda ni, Kadeš-Barneya ra.⁷ Jiiri woytaaci (40) bara ya ne waatoo kaj Musa, Abadantaa tamoo n'ay sanba ka hun Kadeš-Barneya ka gandaan monno, ay n'a noo alhabar henanante.⁸ Agay armey, wey kaj žigi ka koy ay bande na jamaa binoo hasara, amma agay, ay na Abadantaa, ay Koyoo gana nda fondaan.⁹ Hanoo din, Musa zhee ka nee: «Sikka sii kaj laboo kaj ni cewoo n'a dira ga tee ni nda ni iz'arey tuboo hala abada, zama n'a Abadantaa, ni Koyoo gana nda fondaan.»¹⁰ Nga ne, Abadantaa n'ay hallasi sanda takaa kaj nda a n'a har. Sohō ti jiiri woytaaci cindi guu (45) kaj Abadantaa na šennoo woo har Musa se waatoo kaj Izirayel ga dira saajoo ra. Nga ne, hō ay goo nda jiiri woyyaaha

cindi guu (85).¹¹ Ay ga sahā sanda hanoo kaj Musa n'ay sanba, sohō da ay goo nda gaabi sanda waatoo din, a ma tee wongu se wala goy kul kaj no se.¹² Sohō ay noo tondi hondoo woo kaj Abadantaa n'a har hanoo din, zama hanoo din, ni maa kaj Anak boroyan nda koyra beeri cetekoyniyan bara no. Yala Abadantaa ma bara ay bande de, ay g'i gaaray sanda takaa kaj nda Abadantaa n'a har.»

¹³ Žozuwe gaara Caleb, Yefune iz'arоо se, a n'a noo Hebroj a ma tee nga tuboo.

¹⁴ Takaa woo nda Caleb, Yefune iz'arоо, Kenaz boraа duu Hebroj nga tuboo hala hō, zama a na Abadantaa, Izirayel Koyoo gana nda fondaa. ¹⁵ Hebroj maa žeenaa ti Kiryat-Arba. Arba man'ti kala Anak borey kul ibeeroо.

Woo banda ga, gandaa alaafiya, wongoo kay.

Laboo kaj Žuda alkabiilaа duu a

15¹ Bagaa kaj Žuda izey alkabiilaа, hugu ka koy hugu duu a alkurra karyan ra ga koy hala Edom hirroо ga kaj ti Tisin saajoo ka koy Negew gandaa here, gurma kaboo ga.² Ngi hirroо ga hun teeko Ciiri-ciirantaa se ya here ka koy Negew tenje.³ A ga koy too gurma here Dontoney žigidogoo do ka bisa nda Tisin ka žigi ka koy Kadesh-Barneya gurma here, ka hun no din ka koy bisa nda Hesroj ka žigi ka koy Adar ka kuubi ka koy Karka.⁴ A ga koy Asmoj here ka too Misira gooroo do ka doo teekoo ra, nga ti war gurma hirroо.

⁵ Waynahunay here hirroо man'ti kala nongoo kaj ra Žurdej isaa ga huru teeko Ciiri-ciirantaa ra. Hawsa here hirroо ga sintin nongoo kaj ra Žurdej isaa ga huru teekoo ra.⁶ Woo banda ga, hirroо ga žigi ka koy Bet-Hogla ka bisa Bet-Araba, hirroо ga žigi koyne ka koy Bohaj kaj ti Ruben iz'arоо tondoo do.⁷ Hirroо ga žigi koyne ka koy Debir, ka bisa nda Akor gooroo ka koy hawsа here Gilgal kaboo here kaj ga Adumim žigidogoo tenje kaj goo gooroo ra dandi here. Woo banda ga, hirroо ga bisa En-Šemeš harey here ka koy En-Rogel.⁸ Hirroо ga žigi ka koy no din Hinom izoo gooroo do, Žebus kaj maa faa ti Žerizalem zunbudogoo gurma caraа here, woo banda ga, hirroо ga žigi ka koy hala tondi hondoo bojoo ga kaj goo Hinom gooroo tenje, dangay here, nda Refa borey ganganoo hawsа bojoo here.⁹ Tondi hondoo boj beene hirroо ga golbi ka koy Neftowa hari hundogoo ra, ka koy Efroj koyrawey here. Woo banda ga, hirroо ga golbi Baala here kaj maa faa ti Kiryat-Yirim.¹⁰ Hirroо ga kuubi ka hun Baala waynakajay here Seyir tondi hondoo do, ka bisa hawsа caraа here Hawsa tondi hondoo here kaj maa faa ti Kesalonj, ka zunbu ka koy Bet-Šemeš ka bisa nda Timna.¹¹ Hirroо ga koy Ekroj hawsа caraа zunbudogoo here, a ga golbi ka koy Šikaroj ga ka bisa Baala hondoo ka too Yabnel, hirroо ga fatta teekoo ga.

¹² Dangay hirroо man'ti kala teeko Beeroо^h.

Wey ti Žuda borey hirrey nongoo kul here, hugu ka koy hugu.

Kaleb tangam ka duu nga laboo

¹³ I na Caleb, Yefune iz'arоо noo baa Žuda borey ra ka sawa nda yaamaroo kaj Abadantaa n'a noo Žozuwe se, maanaa Kiryat-Arba kaj maa faa ti Hebronj. Arba ti Anak baaba.¹⁴ Caleb na Anak boro hinza gaaray k'i kaa no din kaj man'ti kala Šešay, nda Ahimaj nda Talmay, Anak izeyan no.¹⁵ Za no din ra a na Debir borey tangam. Debir maa žeenaa ti Kiryat-Sefer.¹⁶ Caleb nka bay ka nee: «Ay g'ay ize woyoo Aksa noo a ma tee wande boraа se kaj Kiryat-Sefer tangam k'a dii.»¹⁷ Caleb armaa Kenaz iz'arоо Otniyel n'a dii. Caleb n'a noo nga ize woyoo Aksa ma tee a se wande.¹⁸ Kaj woyoo too kate, a na nga kurjoo тusa a ma faari wiri nga baaba ga. Aksa sar ka zunbu nga farkaa ga, Caleb nee a se: «Macin no n'ga baa?»¹⁹ Aksa nee:

^h15.12 Zamnaa 1.4.

«Gomni tee ya ne, zama n'n'ay noo labu Negew gandaa kaj ra hari sii, ay noo hari dooyaŋ mo.» Woo ga, Kaleb n'a noo beene hari dogey, a n'a noo ganda hari dogey.
²⁰ Woo ti Žuda borey alkabiila tuboo, hugu ka koy hugu duu nga bagaa.

Žuda alkabiila koyrawey

²¹ Koyrawey kaj goo Žuda izey laboo kaydogoo ga, Edom hirroo here, Negew ra, man'ti kala: Kabsel, nda Eder, nda Yagur, ²² nda Kina, nda Dimona, nda Adada, ²³ nda Kedeš, nda Hasor, nda Yitnaj, ²⁴ nda Zif, nda Telem, nda Beyalot, ²⁵ nda Hasor-Hadatta, nda Keriyot-Hesroj kaj maa faa ti Hasor, ²⁶ nda Amam, nda Šema, nda Molada, ²⁷ nda Hasar-Gadda, nda Hešmoŋ, nda Bet-Pelet, ²⁸ nda Hasar-Šuwal, nda Ber-Šeba nda nga kuubi-ka-beraa, ²⁹ nda Baala, nda Iyim, nda Esem, ³⁰ nda Eltolad, nda Kesil, nda Horma, ³¹ nda Siklak, nda Madmania, nda Sansana, ³² nda Lebayot, nda Šilim, nda Ayin-Rimoj: woo ti koyra waranka cindi yagga (29)ⁱ nda ngi koyra kanbey.

³³ Koyrawey kaj goo gandaa kaj goo ganda ra ti Eštawol, nda Sora, nda Ašna, ³⁴ nda Zanowa, nda En-Ganim, nda Tapuwa, nda Enam, ³⁵ nda Yarmut, nda Adulam, nda Soko, nda Azeka, ³⁶ nda Šarayim, nda Aditayim, nda Gedera, nda Gedera kuubi-ka-beraa: woo ti koyra woy cindi taaci (14) nda ngi koyra kanbey. ³⁷ Koyrawey kaj tonton i ga ti Senaŋ, nda Hadaša, nda Migdal-Gad, ³⁸ nda Dilan, nda Mispe, nda Yoktel, ³⁹ nda Lakiš, nda Bozkat, nda Eglon, ⁴⁰ nda Kaboŋ, nda Lahimas, nda Kitliš, ⁴¹ nda Gederot, nda Bet-Dagon, nda Naama, nda Makeda: woo ti koyra woy cindi iddu (16) nda ngi koyra kanbey. ⁴² Koyrawey kaj tonton i ga ti Libna, nda Eter, nda Ašaŋ, ⁴³ nda Ifta, nda Ašna, nda Nesib, ⁴⁴ nda Kela, nda Akzib, nda Mareša: woo ti koyra yagga nda ngi koyra kanbey. ⁴⁵ Koyrawey kaj tonton i ga ti Ekron, nda nga koyrawey nda nga koyra kanbey. ⁴⁶ Za Ekron nda teekoo here koyrawey kul kaj goo Ašdod jere nda ngi koyra kanbey. ⁴⁷ Ašdod nda nga koyrawey nda nga koyra kanbey. Gaaza nda nga koyrawey nda nga koyra kanbey hala Misira gooroo ga ka koy teeko Beerooŋ guraa ga.

⁴⁸ Koyrawey kaj goo tondi hondoo ra ti: Šamir, nda Yatir, nda Soko, ⁴⁹ nda Dana, nda Kiryat-Sana kaj maa faa ti Debir, ⁵⁰ nda Anab, nda Eštemo, nda Anim, ⁵¹ nda Gošeŋ, nda Holoj, nda Gilo: woo ti koyra woy cindi foo (11) nda ngi koyra kanbey. ⁵² Koyrawey kaj tonton i ga ti Arab, nda Ruma, nda Ešaŋ, ⁵³ nda Yanum, nda Bet-Tapuwa, nda Afeka, ⁵⁴ nda Humeta, nda Kiryat-Arba kaj maa faa ti Hebron, nda Siyor: woo ti koyra yagga nda ngi koyra kanbey. ⁵⁵ Koyrawey kaj tonton i ga ti Mawoŋ, nda Karmel, nda Zif, nda Yuta, ⁵⁶ nda Žizireyel, nda Yokdeyam, nda Zanowa, ⁵⁷ nda Kayin, nda Gibeya, nda Timna: woo ti koyra woy (10) nda ngi koyra kanbey. ⁵⁸ Koyrawey kaj tonton i ga ti Halul, nda Bet-Sur, nda Gedor, ⁵⁹ nda Maarat, nda Bet-Anot, nda Eltekoŋ: woo ti koyra iddu nda ngi koyra kanbey. ⁶⁰ Koyrawey kaj tonton i ga ti Kiryat-Bal kaj maa faa ti Kiryat-Yarim, nda Rabba: woo ti koyra hinka nda ngi koyra kanbey.

⁶¹ Koyrawey kaj goo saajoo ra ti: Bet-Araba, nda Midin, nda Sekaka, ⁶² nda Nibšaŋ, nda Ciiri-Koyraa, nda En-Gedi: woo ti koyra iddu nda ngi koyra kanbey.

⁶³ Žuda borey mana hin ka Žebus borey kaj ga goro Žerizalem gaaray. Žebus borey si goro kala Žerizalem hala hō, ngi nda Žuda borey.

Laboo kaj Isufi hayroo duu a

16 ¹ Bagaa kaj nondi Isufi izey se alkurra karyan ra ga hun za Žurdeŋ issa do, Žeriko tenje, Žeriko harey here waynahunay here, saajoo kaj ga žigi ka hun

ⁱ15.32 Koyrawey hinnaa bisa waranka cindi yagga (29), zama Simewoŋ koyrawey kabandi i ra, zamnaa 19.9

j15.47 Zamnaa 1.4.

Žeriko ka koy Betel tondi hondoo ra. ²A ga hun Betel ka koy Luz ka bisa ka koy Arki borey gandaa ra ka koy Atarot. ³Woo banda ga, a ga zunbu ka koy dangay here Yafteli borey gandaa ra hala Bet-Horōj kaj goo ganda ka yee ka koy hala Gezer ka koy fatta teekoo ga. ⁴Takaa woo nda Isufi izey Manase nda Efrayim duu ngi bagaa.

Laboo kaj Efrayim alkabiila duu a

⁵Efrayim izey duu laboo, hugu ka koy hugu duu nga bagaa, gandaa hirrey ne: waynahunay Atarot-Adar here hala Bet-Horōj kaj goo beene ⁶Hirroo ga koy fatta teekoo ga Mikmetat hawsa here. Woo banda ga, hirroo ka kuubi dandi here ka bisa Tanat-Silo waynahunay here ka koy Yanowa. ⁷A hun Yanowa ka zunbu ka koy Atarot nda Naara ka tuku Žeriko ka bisa ka fatta Žurdej isaa ga. ⁸Dangay here, za Tapuwa, hirroo ga šerre ka koy Kana haroo do ka koy too teekoo do. Woo ti Efrayim izey alkabiila bagaa, hugu ka koy hugu, ⁹ka tonton nongey wey ga, i n'i noo koyrawey kajjisandi Efrayim izey nda Manase izey tuboo gamoo ra, koyrawey wey kul nda ngi koyra kanbey. ¹⁰Efrayim izey mana Kana j borey gaaray kaj ga goro Gezer. Kana j borey ga goro Efrayim game hala hō, amma i goo bañpataray goy ra.

Laboo kaj Manase alkabiila jeraa duu a

17 ¹Manase kaj ti Isufi ize jinaa alkabiila mo duu baa kaj alkurraa karyanoo n'a noo a se. Manase ize jinaa kaj ti Makir ti Galad baaba, a gay a duu Galad gandaa nda Bašaŋ gandaa, zama wongaari no. ²Woo maaganda se baa nondi Manase izey jerey se, hugu ka koy hugu. Hugey man'ti kala Abiyezer izey, nda Helek izey, nda Asriyel izey, nda Šekem izey, nda Hefer izey, nda Šemida izey. Wey ti Manase, Isufi iz'aroo iz'arey, hugu ka koy hugu.

³Manase iz'aroo Makir, nga iz'aroo ti Galad, Galad iz'aroo ti Hefer, Hefer iz'aroo ti Selofad. Selofad sii nda iz'aru, ize woyyanj bara a se. Ize woyey maajney ne: Mahila, nda Nowa, nda Hogla, nda Milka, nda Tirsa. ⁴Selofad ize woyey kaa sargari juwalkaa Eleyazar, nda Žozuwe, Nun iz'aroo, nda alwakiilej jine, i nee: «Abadantaa na Musa yaamar a m'ir noo tubu sanda ir armey.»^k I n'i noo baa sanda ngi baaba armey game ka sawa nda Abadantaa yaamaroo. ⁵I na nongu woy (10) noo Manase se kaj man'ti Galad gandaa nda Bašaŋ gandaa kaj goo Žurdej isaa se banda. ⁶Takaa woo nda Manase izey, arey nda woyey duu baa. Amma Galad nondi Manase iz'arey cindey se.

⁷Manase hirroo ga hun Aser ka koy Mikmetat, Šekem tenje. Hirroo ga koy kabe henna here, borey here kaj ga goro En-Tapuwa. ⁸Tapuwa gandaa tee Manase wane, amma Tapuwa koyraa hunday kaj goo Manase hirroo ga tee Efrayim izey wane. ⁹Hirroo ga zunbu ka koy Kana haroo ga, haroo se gurma here. Gurma koyrawey wey kaj goo Manase koyrawey game tee Efrayim wane. Manase hirroo goo haroo se hawsa here, a ga fatta teekoo ga. ¹⁰Woo ra, gurma here hirroo se ti Efrayim nongoo, hawsa here hirroo se ti Manase nongoo. Teekoo ga tee i se hirri, i ga too Aser hawsa here, dandi here Isakar bara no. ¹¹Isakar nda Aser gandawey ra, Manase duu koyrayan, koyrawey ne: Bet-Šeyaq nda nga koyra kanbey, nda Ibleyam nda nga koyra kanbey, nda Dor nda nga koyra kanbey, nda En-Dor nda nga koyra kanbey, nda Tanak nda nga koyra kanbey, nda Megido nda nga koyra kanbey, maanaa hondu hinza. ¹²Manase iz'arey mana hin ka koyrawey wey dii. Kana j borey gaabandi ngi ma goro gandaa woo ra. ¹³Waatoor kaj Izirayel izey hanse ka gaabi, i na Kana j borey daq waazibi goy ra, amma i mana hin k'i gaaray pat.

^k17.4 Kabuyaney 27.6.

Isufi hayroo ga baa ngi ma duu doo beeri

¹⁴ Isufi izey nee Žozuwe se: «Macin se ay bagaa tuboo mana tee kala nongu folloku hinne, baa foo, ka gar ay man'ti kala jama beeri, zama Abadantaa na albarka daŋ ay ra hala hõ?» ¹⁵ Žozuwe nee i se: «Nda jama beeri ti ni, žigi ka koy hawsaa ra. N'ga nongu tee ni boŋ se Ferezi borey nda Refa borey gandaa ra, zama Efrayim tondi hondey laboo ga kacca ma ne.» ¹⁶ Isufi izey nee: «Tondi hondey si wasa ir se, koyne mo guuru torkayan goo Kanaŋ borey kul se kaŋ goo gooroo ra, wey kaŋ goo Bet-Šeyaj̄ nda nongey kaŋ goo nga laamaa ra, nda wey kaŋ goo Žizireyel gooroo ra.» ¹⁷ Žozuwe nee Isufi hugoo kaŋ ti Efrayim nda Manase se: «Jama beeri ti ni, ni gaaboo ga beeri, n'si duu baa folloku hinne.» ¹⁸ Amma n'ga duu tondi hondey, ba nda hawsaa no. N'g'a kosu ka duu gorodoo, hala nga kaydogoo ga a ga tee ni wane. N'ga Kanaŋ borey gaaray, ba kaŋ i goo nda guuru torkayan, ba kaŋ i ga gaabi.»

Gandawey kaŋ cindi zamna takaa

18 ¹ Waatoo kaŋ Izirayel izey, ngi gandaa hinoo goo i kone, ngi jamaa kul marga Silo, no din ra i na cere kubayyan hukkumoo cin. ² Izirayel izey ra alkabiila iyye ka cindi kaŋ mana duu tubu. ³ Žozuwe nee Izirayel izey se: «Hala waati foo no war ga tun ka koy gandaa mayray kaŋ Abadantaa, war baabey Koyoo n'a noo war se ka ben?» ⁴ Wa aru hinza zaa war alkabiila foo kul ra, ay g'i sanba i ma tun ka koy gandaa yaara ka hantum ngi tuboo ga, woo banda ga, i ga kaa ay do. ⁵ I g'a zamna cere game zamna iyye, Žuda ga cindi nga dogoo ra gurma here, Isufi hugoo ga cindi nga dogoo ra hawsaa here. ⁶ Adiši war, war ga hantum ganda nongu iyye ga, war ma kate a ne ra. Ay ga alkurra kar war se ne hunday ra Abadantaa, ir Koyoo jine. ⁷ Lewi borey si duu war ra baa, zama Abadantaa sargari juwalyanoo ti ngi tuboo. Gad alkabiilaa, nda Ruben alkabiilaa, nda Manase alkabiila jeraa duu Žurdej isaa se banda dandi here tuboo kaŋ Musa, Abadantaa tamoo n'a noo i se.» ⁸ Arey kaŋ ga hima ka hantum gandaa ga tun ka koy. Žozuwe n'i yaamar ka nee: «Wa koy, war ma gandaa yaara, war ma hantum a ga, war ma willi kate ay do, nga banda ga, ay ga alkurra kar war se Abadantaa jine ne Silo ra.» ⁹ Arey koy, i na ganda dunbu ka bisa, i na tiiraa tee zamna iyye ga ka sawa nda koyrawey. Woo banda ga, i yee kate Žozuwe do jamaa kaloo ra Silo. ¹⁰ Žozuwe na alkurra kar i se Silo Abadantaa jine, no din ra a na gandaa zamna Izirayel izey game ka sawa nda ngi fayyanoo.

Laboo kaŋ Benžamej alkabiilaa duu a

¹¹ Alkurraa kaŋ Benžamej izey ga, hugu ka koy hugu duu nga bagaa. Ngi bagaa laboo sii kala Žuda izey nda Isufi izey game. ¹² Hawsa here ngi hirroo ga sintin Žurdej isaa ga. Hirroo ga žigi ka koy Žeriko jere hawsa here ka žigi ka koy tondi hondoo ra dangay here ka too Bet-Abej̄ saajoo ra. ¹³ Hirroo ga hun no din ka koy Luz kaŋ maa faa ti Betel gurma caraa zunbudogoo ga. Woo banda ga, hirroo ga zunbu ka koy Atarat-Adar tondi hondoo do kaŋ goo Bet-Horoj̄ kaŋ goo ganda gurma here. ¹⁴ Hirroo ga golbi ka kuubi waynakanjay kaboo here ka koy gurma here, za tondi hondoo kaŋ goo Bet-Horoj̄ gurma here, a ga fattaa Kiryat-Bal ga kaŋ maa faa ti Kiryat-Yarim, nga ti Žuda izey koyra. Woo ti dangay here kaboo hirroo.

¹⁵ Gurma kaboo hirroo ga sintin Kiryat-Yarim kaydogoo ga. Hirroo ga koy waynakanjay here ka too Neftowa hari hundogoo do. ¹⁶ Hirroo ga zunbu ka koy tondi hondoo caraa ga kaŋ goo Hinom izoo gooroo tenje, Refa borey gooroo ra hawsa here. A zunbu ka koy nda Hinom gooroo, Žebus borey gurma caraa zunbudogoo ga ka zunbu ka koy hala En-Rogel. ¹⁷ A ga kuubi hawsa here ka koy En-Šemeš, ka koy Gelilot kaŋ ga Adumim žigidogoo tenje, a ga zunbu ka koy Bohaj̄, Rubej̄ iz'aroо tondoo do. ¹⁸ A ga bisa tondi hondoo caraa ga ka Ganganoo gandaa tenje

hawsa here jina ka zunbu ka koy Ganganoo gandaa here.¹⁹ Hirroo ga bisa Bet-Hogla hawsa caraa zunbudogoo here, a ga too teeko Ciiri-ciirantaa mijoo ga hawsa here, Žurdej isaa mijoo ga gurma here. Woo ti gurma here hirroo.²⁰ Dandi here Žurdej isaa ga tee hirroo.

Woo ti Benžamej izey tuboo, hugu ka koy hugu, nda nga hirrey kaj g'a kuubi k'a bere.

²¹ Koyrawey kaj Benžamej izey alkabiilaa duu ey, hugu ka koy hugu, ti: Žeriko, nda Bet-Hogla, nda Emek-Kesis,²² nda Bet-Araba, nda Semarayim, nda Betel,²³ nda Awim, nda Para, nda Ofra,²⁴ nda Kefar-Amona, nda Ofni, nda Geba. Woo ti koyra woy cindi hinka (12) nda ngi koyra kanbey.²⁵ Koyrawey kaj tonton i ga ti Gabawoŋ, nda Rama, nda Berot,²⁶ nda Mispe, nda Kefira, nda Mosa,²⁷ nda Rekem, nda Yirpel, nda Tarela,²⁸ nda Sela, nda Elef, nda Žebus kaj maa faa ti Žerizalem, nda Gibeya, nda Kiryat: woo ti koyra woy cindi taaci (14) nda ngi koyra kanbey. Woo ti Benžamej izey tuboo kaj hugu ka hugu duu a.

Laboo kaj Simewoŋ alkabiilaa duu a

19¹ Alkurra hinkantoo karandi, a kaj Simewoŋ ga, Simewoŋ izey alkabiilaa ga, hugu ka koy hugu duu nga bagaa. Ngi tuboo goo Žuda izey tuboo game.² Koyrawey kaj i n'i tubu ti: Ber-Šeba, nda Šeba, nda Molada,³ nda Hasar-Šuwal, nda Bala, nda Esem,⁴ nda Eltolad, nda Betul, nda Horma,⁵ nda Siklak, nda Bet-Markabot, nda Hasar-Susa,⁶ nda Bet-Lebawot, nda Šaruhen: woo ti koyra woy cindi hinza (13) nda ngi koyra kanbey.⁷ Koyrawey kaj tonton i ga ti: Ayin, nda Rimoj, nda Eter, nda Ašaj: woo ti koyra taaci nda ngi koyra kanbey,⁸ nda koyra kanbey kul kaj ga koyrawey wanga hala Balat-Ber kaj maa faa ti Ramat-Negew. Woo ti Simewoŋ izey alkabiilaa tuboo kaj hugu ka koy hugu duu a.⁹ Žude izey nongey ra i na Simewoŋ izey noo, zama Žuda izey nongu hanse ka beeri i se. Woo se Simewoŋ nongoo huru Žuda nongoo ra.

Laboo kaj Zabuloŋ alkabiilaa duu a

¹⁰ Alkurra hinzantoo karandi, a kaj Zabuloŋ izey ga, hugu ka koy hugu duu nga bagaa. Ngi tuboo hirroo ga koy hala Sarid.¹¹ Hirroo ga žigi ka koy dangay here Marala here, a ga too Dabešet do nda haroo kaj ga bisa Yokneyam tenje.¹² Za Sarid a ga kuubi dandi here, waynahunay here, Kislot-Tabor laamaa ra, a ga fatta ka koy Daberat ka žigi ka koy Yafiya.¹³ A ga hun no din ka bisa dandi here, waynahunay here nda Gat-Hefer, nda Et-Kasin ka koy too Rimoj ka koy kani hala Neya.¹⁴ Woo banda ga, hirroo g'a kuubi k'a bere ka koy Hanator hawsa here, ka koy fatta Ifta-El gooroo ga,¹⁵ nda Katat, nda Nahalal, nda Šimroj, nda Yidela, nda Betelehem: woo ti koyra woy cindi hinka (12) nda ngi koyra kanbey.¹⁶ Woo ti Zabuloŋ izey tuboo kaj hugu ka koy hugu duu a, koyrawey wey nda ngi koyra kanbey.

Laboo kaj Isakar alkabiilaa duu a

¹⁷ Alkurra taacantoo karandi, a kaj Isakar ga, Isakar izey ga, hugu ka koy hugu duu nga bagaa.¹⁸ Ngi gandaa koyrawey ti: Žizireyel, nda Kesulot, nda Šunem,¹⁹ nda Hafarayim, nda Šiyon, nda Anaharat,²⁰ nda Rabit, nda Kišiyon, nda Ebes,²¹ nda Remet, nda En-Ganim, nda En-Hada, nda Bet-Pases.²² Ngi hirroo ga too Tabor, nda Šasayim, nda Bet-Šemeš. Woo banda ga, ngi hirroo ga fatta Žurdej isaa ga: woo ti koyra woy cindi iddu (16) nda ngi koyra kanbey.²³ Wey ti koyrawey nda ngi koyra kanbey kaj ti Isakar izey alkabiilaa tuboo kaj hugu ka koy hugu duu a.

Laboo kaj Ašer alkabiila duu a

²⁴ Alkurra guwantoo karandi, a kaŋ Ašer alkabiila ga, hugu ka koy hugu duu nga bagaa. ²⁵ Ngi gandaa koyrawey ti Helkat, nda Hali, nda Beten, nda Akšaf, ²⁶ nda Alamelek, nda Amad, nda Mišal, hirroo ga koy too Karmel tondi hondoo ga dangay here, nda Šihor-Libnat haroo ga. ²⁷ Woo banda ga, a kuubi ka koy waynahunay, ka koy Bet-Dagoj here, ka too Zabuloj nda Ifta-El gooroo, Bet-Emek nda Neyel hawsa here ka koy too Kabul se kabe waawa here, ²⁸ ka koy Ebron, nda Rehob, nda Hamoŋ, nda Kana hala Sidoj koyra beero. ²⁹ Hirroo ga yee ka kuubi Rama here hala Tir kaŋ goo nda cete. Hirroo ga šiiri koyne Hosa here ka koy fatta teekoo ga za Hebel hala Akzib, ³⁰ nda Um, nda Afek, nda Rehob: woo ti koyra waranka cindi hinka (22) nda ngi koyra kanbey. ³¹ Wey ti koyrawey nda ngi koyra kanbey kaŋ ti Ašer izey alkabiila tuboo kaŋ hugu ka koy hugu duu a.

Laboo kaj Neftali alkabiila duu a

³² Alkurra idduwantoo karandi, a kaŋ Neftali izey ga, hugu ka koy hugu duu nga bagaa. ³³ Ngi hirroo ga hun za Helef, za tuurijnaa beero kaŋ goo Sananim, ka bisa ka koy Adami-Nekeb, nda Yabnel hala Lakum, a ga fatta Žurdeŋ isaa ga. ³⁴ Hirroo ga kuubi dangay here Aznot-Tabor ka hun no din ka koy Hukok, a ga too Zabuloj gurma kaboo here, a ga too Ašer se dangay nda Žuda. Žurdeŋ isaa goo a se waynahunay. ³⁵ Koyrawey kaŋ goo nda cete ti Sidim, nda Ser, nda Hamat, nda Rakat, nda Kineret, ³⁶ nda Adama, nda Rama, nda Hasor, ³⁷ nda Kedeš, nda Edreyi, nda En-Hasor, ³⁸ nda Iroj, nda Migdal-El, nda Horem, nda Bet-Anat, nda Bet-Šemeš: woo ti koyra woy cindi yagga (19) nda ngi koyra kanbey. ³⁹ Wey ti koyrawey nda ngi koyra kanbey kaŋ ti Neftali izey alkabiila tuboo kaŋ hugu ka koy hugu duu a.

Laboo kaj Dan alkabiila duu a

⁴⁰ Alkurra iyyantoo karandi, a kaŋ Dan izey ga, hugu ka koy hugu duu nga bagaa. ⁴¹ Ngi gandaa koyrawey ti Sora, nda Eštawol, nda Ir-Šemeš, ⁴² nda Šalabey, nda Ayaloj, nda Itla, ⁴³ nda Elon, nda Timna, nda Ekron, ⁴⁴ nda Elteke, nda Gibetorj, nda Balat, ⁴⁵ nda Yehud, nda Bene-Barak, nda Gat-Rimoj, ⁴⁶ nda Yarkoŋ isaa, nda Rakon koyraa, nda laboo kaŋ ga Žafa tenje. ⁴⁷ Dan izey laboo hun i kone. Woo ga, Dan izey koy wongu Lešem. I n'a dii ka borey wii nda takuba. I n'a mayray, i goro a ra k'a cee nda Dan, Dan kaŋ ti ngi baaba maajnoo. ⁴⁸ Wey ti koyrawey nda ngi koyra kanbey kaŋ ti Dan izey alkabiila tuboo kaŋ hugu ka koy hugu duu a.

Laboo kaj Žozuwe duu a

⁴⁹ Waatoo kaŋ Izirayel izey na gandaa zamna ka ben ka sawa nda nga hirrey, i na Žozuwe, Nun iz'aroo mo noo tubu ngi game. ⁵⁰ Ka sawa nda Abadantaa yaamaroo i na Žozuwe noo koyraa kaŋ a n'a wiri kaŋ ti Timnat-Sera kaŋ goo Efrayim tondi hondey ra. A na koyraa cin, a goro a ra. ⁵¹ Wey ti tubey kaŋ sargari juwalkaa Eleyazar, nda Žozuwe, Nun iz'aroo, nda hugu borjey n'i zamna nda alkurra Abadantaa jine Silo, cere kubayyan hukkumoo mijoo ga ka sawa nda Izirayel izey alkabiilawey. Takaa woo nda i na gandaa zamnaroo benandi.

Koyrawey kaŋ ga boro ga nga boŋ talfi

20¹ Abadantaa šelaj Žozuwe se ka nee: ² «Nee Izirayel izey se: ›Wa koyrayaj suuba kajyaj ra boro ga koy nga boŋ talfi kaŋ ay nee Musa m'a har war se. ³ Boro kaŋ firka ka boro wii, a mana muray, a ga hin ka zuru ka koy no din, i ga tee war se koyrayaj kaŋ ra boro ga nga boŋ talfi bukaa faasakaa masi duu nga. ⁴ A ma zuru ka koy koyrawey wey affoo ra, a ga kay koyraa mijoo ga, a ga nga misoo har

koyraa din boro beerey se. Wey din g'a dii ngi do koyraa ra k'a noo nongu kaj ra a ga goro.⁵ Nda bukaa faasakaa koy a gaarandi, i masi boraan kaj wiya noo a se, zama a nka firka ka nga cinaa wii, ka gar man'ti konnari se.⁶ A ma cindi koyraa din ra hala han kaj a kay jamaa jine ka ciitandi. A ga cindi no din koyne hala waati kaj sargari juwalkaw beeroo kaj goo no waati din buu. Woo banda ga, boraan kaj wiya ga willi, a ga huru nga koyraa ra nda nga hugoo ra, koyraa kaj ga a zuru.»»

⁷ Koyrawey kaj ra boro ga nga boj talfi kaj Izirayel kayandi ti: Kedeš kaj goo Galile gandaa ra, Neftali tondi hondoo ra, nda Šekem kaj goo Efrayim tondi hondey ra, nda Kiryat-Arba kaj maa faa ti Hebron kaj goo Žuda tondi hondoo ra.⁸ Žurdej isaa se banda, Žeriko se waynakajay i na Beser koyraa suuba saajoo ra, ganganoo ra, Rubej alkabiilaa laamaa ra. Ramot kaj goo Galad, Gad alkabiilaa laamaa ra, nda Golaj kaj goo Bašaŋ, Manase alkabiilaa laamaa ra.⁹ Wey ti koyrawey kaj suubandi Izirayel izey nda yawey kaj goo gamey ra hala boro kaj firka ka boro wii ma zuru ka koy i ra, de bukaa faasakaa masi koy a wii za a mana kay jamaa jine.

Lewi borey koyrawey

(Taarikey Ina 6.39–66)

21 ¹ Lewi borey hugu bonej man sargari juwalkaa Eleyazar, nda Žozuwe, Nun iz'aroo nda Izirayel izey alkabiilawey hugu bonej. ² I šelaj i se Silo, Kanaŋ gandaa ra ka nee i se: «Abadantaa na Musa ka yaamar noo kaj i m'ir noo koyrayan kaj ra ir ga goro nda ngi labey ir adabbawey se.» ³ Woo ga, Izirayel izey na Lewi borey noo ngi tuboo ra koyrayaj wey nda ngi labey ka sawa nda Abadantaa yaamaroo.

⁴ Kehat borey hugey mana hun kala Lewi borey ga. Alkurraa karandi kaj ga koyrawey cebe kaj i ga duu ey. Ngi ra, sargari juwalkaa Haruna izey duu koyra woy cindi hinza (13), koyrawey sii kala Žuda, nda Simewoŋ, nda Benžamej gandawey ra. ⁵ Kehat borey cindey duu alkurraa ra koyra woy (10) Efrayim gandaa hugey, nda Dan gandaa, nda nongoo kaj ti Manase alkabiila jeraa wane.

⁶ Geršoŋ izey duu alkurraa ra koyra woy cindi hinza (13). I sii kala Isakar, nda Ašer, nda Neftali gandawey ra, nda nongoo kaj ti Manase alkabiila jeraa faa wane kaj goo Bašaŋ.

⁷ Merari izey, hugu ka koy hugu, duu koyra woy cindi hinza (12) Rubej, nda Gad, nda Zabulon gandawey ga. ⁸ Izirayel izey na alkurra kar ka Lewi borey noo koyrawey wey nda ngi labey, sanda takaa kaj nda Abadantaa n'a ka Musa yaamar.

Koyrawey kaj Kehat borey duu ey

⁹ Žuda koyrawey nda Simewoŋ koyrawey maajey ne kaj nondi ¹⁰ Haruna izey se. Kehat boroyaŋ no kaj mana hun kala Lewi borey ra, alkurra jinnaa mana kaj kala ngi ga. ¹¹ I n'i noo Kiryat-Arba koyraa, Arba ti Anak baaba, Kiryat-Arba maa faa ti Hebron, Žuda tondi hondoo ra, nga nda nga labey kaj g'a windi. ¹² Amma koyraa faarey nda nga koyra kanbey, i n'i noo Caleb, Yefune iz'aroo se i ma tee nga wane. ¹³ Haruna, sargari juwalkaa iz'arey se i na koyraa noo kaj ga boro wiikaw ga koy nga boj talfi kaj ti: ka tonton Hebron nda nga labey ga, i n'i noo Libna nda nga labey, ¹⁴ nda Yatir nda nga labey, nda Eštemowa nda nga labey, ¹⁵ nda Holon nda nga labey, nda Debir nda nga labey, ¹⁶ nda Ayin nda nga labey, nda Yuta nda nga labey, nda Bet-Šemeš nda nga labey: woo ti koyra yagga kaj hun alkabiila hinkaa gandawey wey ra. ¹⁷ Koyrawey kaj nondi i se kaj hun Benžamej alkabiilaa gandaa ra ti Gabawoŋ nda nga labey, nda Geba nda nga labey, ¹⁸ nda Anatot nda nga labey, nda Alemet nda nga labey: woo ti koyra taaci. ¹⁹ Haruna, sargari juwalkaa borey koyrawey kul hinnaa ti koyra woy cindi hinza (13) nda ngi labey.

²⁰Haya kaj ti Lewi borey jerey kaj ti Kehat iz'arey hugey, alkurraa n'i noo Efrayim alkabiila gandaa ra koyrayan. ²¹I n'i noo Šekem kaj goo koyrawey ra kaj ga boro wiikaw ga nga boj talfi, nga nda nga labey kaj too Efrayim tondi hondey ra, nda Gezer koyraa nda nga labey, ²²nda Kibsayim nda nga labey, Bet-Horot nda nga labey: woo ti koyra taaci. ²³Dan gandaa ra, Elteke nda nga labey, nda Gibetoj nda nga labey, ²⁴nda Ayalon nda nga labey, Gat-Rimot nda nga labey: woo ti koyra taaci. ²⁵Manase alkabiila jeraa gandaa ra, Tanak nda nga labey, Gat-Rimot nda nga labey: woo ti koyra hinka. ²⁶Koyrawey kul hinnaa ti koyra woy (10) nda ngi labey Kehat borey cindey hugey se.

Koyrawey kaj Geršon borey duu ey

²⁷Geršon borey mana hun kala Lewi borey ra. Koyrawey kaj i duu ey Manase alkabiila jeraa gandaa ga ti: Golaj, nga nda nga labey kaj goo koyrawey ra kaj ga boro wiikaw ga nga boj talfi. Golaj sii kala Bašan gandaa ra. Ka tonton Golaj ga, i duu Beštera nda nga labey: woo ti koyra hinka. ²⁸Isakar alkabiila gandaa ra, Kišiyoj nda nga labey, nda Daberat nda nga labey, ²⁹nda Yarmut nda nga labey, nda En-Ganim nda nga labey: woo ti koyra taaci. ³⁰Ašer alkabiila gandaa ra, Mišal nda nga labey, Abdon nda nga labey, ³¹nda Helkat nda nga labey, Rehob nda nga labey: woo ti koyra taaci. ³²Neftali alkabiila gandaa ra, i duu Kedeš nda nga labey kaj goo koyrawey ra kaj ga boro wiikaw ga nga boj talfi. Kedeš sii kala Galile gandaa ra. Ka tonton Kedeš ga, i duu Hamot-Dor nda nga labey, nda Kartaj nda nga labey: woo ti koyra hinza. ³³Geršon borey, hugu ka koy hugu, koyrawey kul hinnaa ti koyra woy cindi hinza (13) nda ngi labey.

Koyrawey kaj Merari borey duu ey

³⁴Lewi borey cindey kaj ti Merari hugey wane i n'i noo: Zabulon alkabiila gandaa ra, Yokneyam nda nga labey, nda Karta nda nga labey, ³⁵nda Dimna nda nga labey, nda Nahalal nda nga labey: woo ti koyra taaci. ³⁶Rubej alkabiila gandaa ra, Beser nda nga labey, nda Yahas nda nga labey, ³⁷nda Kedemot nda nga labey, nda Mefat nda nga labey: woo ti koyra taaci. ³⁸Gad alkabiila gandaa ra, i duu Ramot nda nga labey kaj goo koyrawey ra kaj ga boro wiikaw ga nga boj talfi. Ramot sii kala Galad gandaa ra. Ka tonton Ramot ga, i duu Mahanayim nda nga labey, ³⁹nda Hešboj nda nga labey, nda Yazer nda nga labey: woo ti koyra taaci. ⁴⁰Koyrawey kul hinnaa kaj Merari izey duu ey, hugu ka koy hugu, ti koyra woy cindi hinka (12). Merari izey ka tee Lewi boro kokorantey ka alkurraa kar.

⁴¹Lewi borey koyrawey kul hinnaa Izirayel izey mayraa game ti koyra woytaaci cindi yaaha (48) nda ngi labey. ⁴²Koyrawey wey affoo kul goo nda labu k'a kuubi k'a bere, takaa woo da no koyrawey wey kul se.

⁴³Takaa woo nda Abadantaa na gandaa kul noo Izirayel se kaj a n'a žee ngi baabey se kaj nga g'a noo i se, i duu a, i goro a ra. ⁴⁴Abadantaa n'i noo alaafiya nongoo kul here, sanda takaa kan nda a žee ngi baabey se, ngi iberi kul ba affoo si hin ka kay i jine, Abadantaa na ngi iberey kul dañ kabey ra. ⁴⁵Haya henney kul kaj Abadantaa na ngi allaahidoo zaa Izirayel hugoo se, affoo sii no kaj mana tee, i kul teendi.

Alkabiilawey kaj goo Žurdej isaa se banda

22 ¹Alwaatoo woo, Žozuwe na Rubej borey, nda Gad borey, nda Manase alkabiila jeraa cee. ²A nee i se: «War na hayaa kul dii kaj Musa, Abadantaa tamoo na war yaamar nda a, war na haŋjayer ya ne hayey kul ra kaj nda ay na war yaamar. ³Za alwaati kukoo woo hala hō, war mana war armey naŋ, war na Abadantaa, war Koyoo yaamaroo dii henna. ⁴Sohō kaj Abadantaa, war Koyoo na

war armey noo hunanzamay nda takaa kaj nda a n'a har i se, wa willi ka koy war hukkumey do, gandaa ra kaj ti war halaalaa, woo kaj Musa, Abadantaa tamoo n'a noo war se Žurdej isaa se banda.⁵ Hayaa hinne kaj no, wa gaabandi ka yaamaroo nda ašariya ka goy kaj Musa, Abadantaa tamoo n'i noo war se: ka baa Abadantaa, war Koyoo, nda ka hanga nga fondawey kul, nda ka nga yaamarey ka dira, nda ka hawa a ga, nda ka goy a se nda war binoo kul nda war hundoo kul.»

⁶ Žozuwe gaara i se, a n'i naq i ma koy. I koy ngi hukkumey do.⁷ Musa nka Manase alkabiila jeraa noo baa Bašaq ra, Žozuwe, nga, a na alkabiila jere faa kaj cindi noo baa nga armey jere Žurdej isaa se ne da here, waynakajay kaboo ga. Waatoo kaj Žozuwe g'i naq i ma koy ngi hukkumey do, a gaara i se,⁸ a nee i se: «Wa yee war hukkumey do nda alman beeriyan, nda adabba booboyaŋ, nda nzorfu kaaray, nda wura, nda alhan, nda guuru, nda bankaaray booboo. Wa alganiimaa kaj war duu a war iberey ga zamna war nda war armey game.»

Sargari tonadogoo kaj cinandi Žurdej isaa jere

⁹ Rubeŋ izey, nda Gad izey, nda Manase alkabiila jeraa yee. I hun Izirayel izey do Silo, Kanaŋ gandaa ra ka koy Galad kaj ti gandaa kaj ti ngi halaalaa, a ma tee ngi mayray ka sawa nda yaamaroo kaj Abadantaa n'a har nda Musa mijnoo.¹⁰ Waatoo kaj i too nongey kaj goo Žurdej isaa jere kaj goo Kanaŋ gandaa ra, i na sargari tonadogoo cin no din, Žurdej isaa jere, sargari tonadoo beeri.¹¹ Izirayel izey maa kaj boroyaŋ nee: «Ruben izey, nda Gad izey, nda Manase alkabiila jeraa na sargari tonadoo cin nongey kaj goo Žurdej isaa jere, Izirayel izey se here, Kanaŋ gandaa ra.»¹²

¹² Waatoo kaj Izirayel izey maa woo, Izirayel jamaa kul marga Silo ka soolu ka žigi ka koy k'i kar.¹³ Izirayel izey na Pinehas, sargari juwalkaa Eleyazar iz'aroo sanba Ruben izey, nda Gad izey, nda Manase alkabiila jeraa do Galad gandaa ra.¹⁴ Bonjkoyni woy (10) hanga Pinehas, bonjkoyni foo kul man'ti kala hugu boŋ foo kaj hun Izirayel jamawey ra.¹⁵ I koy Ruben izey, nda Gad izey, nda Manase alkabiila jeraa do Galad ka šelaŋ i se ka nee.¹⁶ «Hayaa kaj Abadantaa jamaa kul n'a har ne: «Macin ti laadir janjaa woo kaj war n'a tee Izirayel Koyoo ga? War na banda bere Abadantaa se ka sargari tonadoo cin war boŋ se, war ture hō Abadantaa ga.¹⁷ Pewor tooperoo mana wasa war se, ka gar hala hō ir mana henan a ra hayaa kaj maaganda se bone na Abadantaa jamaa kar? ¹⁸ De war, war ga banda bere Abadantaa se hō. Nda war ga ture hō Abadantaa ga, suba a ga dukur Izirayel jamaa kul ga.¹⁹ Nda cimi no kaj gandaa kaj ti war mayraa ga žiibi, adiši wa bisa ka koy gandaa ra kaj ti Abadantaa mayraa, nongoo kaj ra Abadantaa hukkumoo goo, war mayraa ma bara ir game, amma war masi ture Abadantaa ga, war masi ture ir ga ka sargari tonadoo cin war boŋ se ka tonton Abadantaa, ir Koyoo sargari tonadogoo ga.²⁰ Man'ti Akaŋ, Zera iz'aroo nka laadir janjaay tee? Dukuroo kaj Izirayel jamaa kul boŋ. Man'ti nga hinne no ka halaci nga layboo se...»

²¹ Ruben izey, nda Gad izey, nda Manase alkabiila jeraa na Izirayel jamawey bonjkoyni zaabi ka nee:²² «Irkoj Abadantaa kaj ti koyey Koyoo, ir n'a har, Irkoj Abadantaa kaj ti koyey Koyoo, nga, a ga bay, Izirayel mo ga kaa ka bay... Nda tureyan nda ir goy, nda Abadantaa kutayan no, mas'ir hallasi hō.²³ Nda ir nka sargari tonadoo cin ka banda bere Abadantaa se, nda ka sargari kukuranteyaj kaa nda taasu sargarijan kaa a boŋ, nda ka alaafiya teendi sargari kaa a boŋ, yala Abadantaa m'ir hāa nda a.²⁴ Kalaa, man'ti woo din no, ir nka woo tee hunburay se, suba nda war izey šelaŋ ir izey se ka nee: «Macin bara war nda Abadantaa, ir Koyoo game?²⁵ Abadantaa na Žurdej isaa tee hirri ir nda war game, Ruben izey nda Gad izey. War sii nda baa kul Abadantaa do.» War izey ga hin k'ir izey tuti i ma fay nda ka hunbur Abadantaa.²⁶ Woo se ir nee ir boŋ se: «Ir ma tun ka sargari

tonadoo cin, man'ti sargari kukuranteyaj nda sargariyaj se,²⁷ amma hala a ma tee seede ir, nda war game, nda ir hayroo se ir dumawey ga kaj ir goo ma Abadantaa goyoo tee nda ir sargari kukurantey, nda ir sargarey, nda ir alaafiya teendi sargaroo jinoo ra, hala suba war izey masi nee ir izey se: "Baa kul sii war se Abadantaa do."²⁸ Ir nee ir boj se: «Nda i na woo har ir se, nda ir hayroo se, ir ga zaabi ka nee: "Wa sargari tonadogoo dumoo guna kaj ir baabey n'a tee, man'ti sargari kukuranteyaj se, man'ti sargariyaj se, amma a mma tee sanda seede ir nda war game."»²⁹ Ir ga mooru tureyan Abadantaa ga, ir ga mooru hō ir ma banda bere Abadantaa se ka sargari tonadoo cin sargari kukuranteyaj, nda taasu sargariyaj, nda sargariyaj kaa kan man'ti Abadantaa, ir Koyoo sargari tonadogoo kar goo nga hukkumoo jinoo ra.»

³⁰ Waatoo kaj sargari juwalkaa Pinehas, nda jamaa bojkoynay, nda Izirayel jamawey jineborey kaj cindi a bande maa šenney kaj Rubej izey, nda Gad izey, nda Manase izey n'i har, a kan i se.³¹ Pinehas, sargari juwalkaa Eleyazar iz'aroo nee Rubej izey, nda Gad izey, nda Manase izey se: «Hō ir bay kaj Abadantaa goo ir game, zama war mana laadir jaajaa woo tee Abadantaa se, woo ra war na Izirayel izey kaa Abadantaa kaboo ra.»

³² Pinehas, sargari juwalkaa Eleyazar iz'aroo nda bojkoynay koy Rubej izey, nda Gad izey do Galad gandaan ra ka yee kate Kanaq Izirayel izey jere ka deede i se.³³ Hayaa kaj i n'a deede kan Izirayel izey se. Izirayel izey na albarka tee Abadantaa se, i mana yee ka nee kaj ngi ga tun ka wongu soolu ka gandaan kaj ra Rubej izey nda Gad izey ga goro halaci.³⁴ Rubej izey nda Gad izey na sargari tonadogoo maapoo daq «seede», i nee: «Sargari tonadogoo woo ga tee ir kul se seede kaj Abadantaa ti Irkoy.»

Žozuwe šenni kokorantey

23¹ Waati kuku banda ga, kaj Abadantaa na Izirayel noo alaafiya k'a hallasi nga iberey kul ra kaj g'a kuubi k'a bere, Žozuwe duu aloomur kuku, a hanse ka žen.² Žozuwe na Izirayel kul cee k'i marga, Izirayel boro beerey, nda alwakiiley, nda alkaaley, nda hantumkey. A nee i se: «Ay jiirey booboo, ay hanse ka žen.³ War, war dii hayaa kaj Abadantaa, war Koyoo n'a tee jamawey wey kul se war maaganda, zama Abadantaa, war Koyoo no ka wongu war se.⁴ Wa guna, ay na alkurra kar ka war noo alkabiila ka koy alkabiila jamawey gandawey wey kaj cindi za Žurdej isaa do, nda jamawey gandawey kul kaj ay n'i kaa hala teeko Beeroo¹ do waynakanjay here.⁵ Abadantaa, war Koyoo g'i moorandi war k'i gaaray war jine. War ga ngi gandaan mayray sanda takaa kaj nda Abadantaa, war Koyoo n'a har war se.⁶ Sohō wa war boj gaabi ka haya kul kaj hantumandi Muusa ašariyaa tiiraa ra dii k'a ka goy, bila nda war ma šiiri kabe henna wala ilaala here,⁷ bila nda war ma birji jamawey ra kaj goo war bande. War masi ngi koyey cee, war masi žee nda ey, war mas'i gana, war masi sujudu i se.⁸ Abadantaa, war Koyoo ga war ga hawa sanda takaa kaj war n'a tee hala hō.⁹ Abadantaa na jama beeri gaabanteyan gaaray war jine, war binde, boro kul mana kay war jine hala hō zaaroo.¹⁰ Boro foo war ra ga boro zenber foo (1.000) gaaray, zama Abadantaa, war Koyoo no ma wongu war se, sanda takaa kaj nda a n'a har war se.¹¹ Wa lakkal daq war boj zaati se ka baa Abadantaa, war Koyoo.¹² Zama nda war na banda bere, nda war hawa jamawey wey ga kaj cindi war bande, nda war hiiji cere ra, nda war birji i ra, de i birji war ra,¹³ war ma bay kaaray kaj Abadantaa, war Koyoo si koy a ga ka jamawey wey gaaray war jine koyne. I ga tee war se sankay nda kumsay, i ga tee barzu kaj ga war kar war dumawey ra, i ga tee karji ka war hay war money ra, hala war ma dere labu hennaa woo ga kaj Abadantaa, war Koyoo n'a noo war se.

¹23.4 Zamnaa 1.4.

¹⁴Nga ne, hayaa kaj g'ay batu goo hundikoyni kul jindoo ga. Sohō ay koyroo waatoo too. War ma war binoo kul nda war hundoo kul ka bay kaj šenni henney kul kaj Abadantaa n'i har war ga, ba affoo mana cindi kaj mana tee, i kul teendi war ga, affoo mana cindi kaj mana teendi. ¹⁵Sohō kaj šenni henney kul kaj Abadantaa, war Koyoo n'i har war se teendi war ga, takaa din da Abadantaa ga šenni laaley kul teendi war ga hala waati kaj ra a na war halaci labu hennaa woo ga kaj Abadantaa, war Koyoo n'a noo war se. ¹⁶Nda war na amaanaa dunbu kaj Abadantaa, war Koyoo n'a daŋ war se, nda war koy koy tanayaŋ gana ka sujudu i se, Abadantaa futuroo ga kaa war ga, de war dere nda cahāyan ganda hennaa ra kaj a n'a noo war se.»

Izirayel kayandi ka Abadantaa gana

24 ¹Žozuwe na Izirayel alkabiilawey kul marga Šekem, a na Izirayel boro beerey, nda alwakiiley, nda alkaaley, nda hantumkey cee. I kaa ka kay Irkoy jine. ²Žozuwe nee jamaa kul se: «Hayaa ne kaj Abadantaa, Izirayel Koyoo n'a har: «Cee jinaa war baabey goro isaa^m kabe faa ga, i man'ti kala Tera, nda nga izey Ibirahima, nda Nahor, i na koy tanayaŋ gana. ³Ay na war baaba Ibirahima zaa isaaⁿ kabe faa ga k'a ka Kanaŋ kul yaara, ay na nga hayroo boobandi, ay n'a noo nga izoo Isiyaka. ⁴Ay na Isiyaka noo iz'aro hinka, Yakuba nda Eso. Ay na Eso noo Seyir tondi hondoo a ma tee nga mayray, amma Yakuba nda nga iz'arey zunbu ka koy Misira. ⁵Ay na Musa nda Haruna sanba, ay na Misira kar nda boneyaŋ kaj ay n'i tee i game. Woo banda ga, ay na war fattandi. ⁶Ay na war baabey fattandi Misira, war too kate teekoo do. Misira borey na war baabey gaarandi Kakaarey teekoo do nda torkayan nda ngi kaarukey. ⁷Waatoo kaj i kaati ka agay, Abadantaa cee, ay na kubay daŋ war nda Misira borey game. Ay na teekoo gum i ga k'i daabu. War moaney dii woo kaj ay n'a goy Misira ga. War goro saajoo ra waati kuku. ⁸Ay na war ka koy Amor borey gandaa ra kaj ga goro Žurdej isaa banda ga, i na war wongu. Ay n'i daŋ war kabey ra, war na ngi gandaa mayray, ay n'i halaci war jine. ⁹Balak, Sipor iz'aro, Mowab kokoyoo tun ka Izirayel wongu. A sanba i ma ciya Balam, Bewor iz'aro se a ma war danga. ¹⁰Amma ya na baa ya hajajer Balam se, albarka no a gaara war ga, ay na war kaa Balak kaboo ra. ¹¹War na Žurdej isaa deŋ, de war too Žeriko. Žeriko borey na war wongu: Amor borey, nda Ferezi borey, nda Kanaŋ borey, nda Heti borey, nda Girgaši borey, nda Hewi borey, nda Žebus borey. Ay n'i daŋ war kabey ra. ¹²Ay na binbin laalayaŋ sanba war jine kaj na Amor borey bonjkoyni hinkaa gaaray war jine. Man'ti ni takubaa k'a tee, man'ti biraak'a tee. ¹³Ay na war noo ganda kaj a si too war ma fara k'a beeri^l, nda koyrayaŋ kaj ra war ga goro kaj war man'i cin. War ga hunaa nda alaneb jaayaŋ nda zaytupaayaŋ kaj war man'i duma.»

¹⁴Žozuwe nee: «Sohō wa hunbur Abadantaa war m'a gana nda laadirtaray nda cimi. Wa koyey derandi kaj war baabey n'i gana isaa^g kabe faa ga nda Misira ra, wa Abadantaa gana. ¹⁵Amma nda a si kan war se war ma Abadantaa gana, wa suuba hō woo kaj war ga baa war m'a gana: koyey kaj war baabey n'i gana isaa^h kabe faa ga, wala Amor borey koyey kaj gandaa ra war ga goro. Agay nda ay hugoo, ir ga Abadantaa gana.»

¹⁶Jamaa zaabi ka nee: «Ir ga mooru ka Abadantaa naŋ ka koy tanayaŋ gana! ¹⁷Zama Abadantaa, ir Koyoo no k'ir žigandi ka hun Misira, tamtaray hugoo ra, ir

^m24.2 Isaa no kaj se i ga nee Efrat.

ⁿ24.3 Sorro 2to.

^p24.13 «Ay na war noo ganda kaj a si too war ma fara k'a beeri», Ebere šenni ra, almaganaa faa ti «Ay na war noo ganda kaj war mana fara ka duu a».

^q24.14 Sorro 2to.

^o24.15 Sorro 2to.

nda ir baabey. Nga no ka tammaasa beerey wey tee ir mojey cire, nga no k'ir hawgay fondaal kul bande kaj ir n'a tee, nda jamawey kul game kaj ra ir bisa.¹⁸ Abadantaa ka jamawey kul gaaray ir jine, waaniwaani Amor borey kaj ga goro gandaa ra. Ir mo, ir ga Abadantaa gana, zama nga ti ir Koyoo..»

¹⁹ Žozuwe nee jamaa se: «War si hin ka Abadantaa gana, zama Koy henanante no, Koy no kaj ga canse. A si war hooyanoo nda war zunubey yaafa.²⁰ Waati kaj war na Abadantaa naj ka koy waaniyaŋ gana, a ga bere ka ifutu tee war se ka war tuusu, ihennaa kaj a n'a tee war se banda ga.»²¹ Jamaa nee Žozuwe se: «Kalaa, Abadantaa no ir g'a gana.»²² Žozuwe nee jamaa se: «War ga seede war boŋ ga kaj war ka suuba kaj Abadantaa no war g'a gana.» I zaabi ka nee: «Ir ga seede.»²³ Žozuwe nee: «Sohō wa koy waaney derandi kaj goo war game, war ma war biney noo Abadantaa, Izirayel Koyoo se.»²⁴ Jamaa nee Žozuwe se: «Abadantaa, ir Koyoo no ir g'a gana, nga se ir ga haŋajer.»

²⁵ Zaaro din Žozuwe na amaana daŋ jamaa nda Irkoy game, a n'i noo hantumyaŋ nda fondoyaq Šekem.²⁶ Žozuwe na šenney wey hantum Irkoy ašariyaa tiiraa ra. A na tondi beeri foo zaa, a n'a kayandi tuurijaa beeroo cire kaj goo Abadantaa nongu henanantaa jeroo ga.²⁷ Žozuwe nee jamaa kul se: «Nga ne, tondoo woo ga tee ir ga seede, zama a maa šenney kul kaj Abadantaa n'i har ir se. A ga tee war ga seede war masi koy war Koyoo yankar.»²⁸ Woo banda ga, Žozuwe na jamaa sallama, affoo kul koy nga gorodogoo ra.

Žozuwe buuyanoo

²⁹ Hayey wey kul banda ga, Žozuwe, Nun iz'aroo, Abadantaa tamoo buu, ka gar a goo nda jiiri zangu nda iwoy (110).³⁰ I n'a sutura laboo kaj a n'a tubu ra, Timnat-Sera kaj goo Efrayim tondi hondey ra, Gaš tondi hondoo se hawsa.³¹ Izirayel na Abadantaa gana waatoo kul kaj Žozuwe ga huna, waatoo kul kaj boro beerey ga huna Žozuwe banda ga kaj ga teegoyey kul bay kaj Abadantaa n'i tee Izirayel se.

³² Izirayel izey nka Isufi birey žigandi ka hun Misira. I n'i fiji Šekem farru foo ra kaj Yakuba bay ka day Hamor izey ga nzorfū kaaray tamma boŋ zangu (100). Farroo tee Isufi izey mayraa. Hamor ti Šekem baaba.

³³ Woo banda ga, Haruna iz'aroo Eleyazar mo buu, i n'a sutura hondu boŋ. Nongoo no kaj nondi nga iz'aroo Pinehas se Efrayim tondi hondey ra.